



## Obsah

## II Nelegislativní akty

## MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ Informace o dni vstupu v platnost Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Komorským svazem v odvětví rybolovu ..... 1

## NAŘÍZENÍ

- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1222/2011 ze dne 28. listopadu 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 1010/2009, pokud jde o správní ujednání se třetími zeměmi týkající se osvědčení o úlovku pro produkty mořského rybolovu ..... 2
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1223/2011 ze dne 28. listopadu 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 1688/2005, pokud jde o odběr vzorků v hejnech původu vajec a mikrobiologické vyšetření těchto vzorků a vzorků určitého masa určených pro Finsko a Švédsko <sup>(1)</sup> ..... 12
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1224/2011 ze dne 28. listopadu 2011 k článkům 66 až 73 nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 o systému Společenství pro osvobození od cla ..... 14

- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1225/2011 ze dne 28. listopadu 2011 k článkům 42 až 52 a článkům 57 a 58 nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 o systému Společenství pro osvobození od cla** ..... 20

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1226/2011 ze dne 28. listopadu 2011 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny ..... 29

#### SMĚRNICE

- ★ **Směrnice Komise 2011/94/EU ze dne 28. listopadu 2011, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/126/ES o řídičských průkazech** ..... 31

#### ROZHODNUTÍ

- ★ **Rozhodnutí Rady 2011/764/SZBP ze dne 28. listopadu 2011, kterým se zrušuje rozhodnutí 2011/210/SZBP o vojenské operaci Evropské unie na podporu operací humanitární pomoci v reakci na krizovou situaci v Libyi (EUFOR Libya)** ..... 35

2011/765/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 22. listopadu 2011 o kritériích pro uznávání školicích středisek zapojených do školení strojvedoucích, o kritériích pro uznávání zkoušejících strojvedoucích a o kritériích pro organizaci zkoušek v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/59/ES (oznámeno pod číslem K(2011) 7966) <sup>(1)</sup>** ..... 36

#### DOPORUČENÍ

2011/766/EU:

- ★ **Doporučení Komise ze dne 22. listopadu 2011 o postupu uznávání školicích středisek a zkoušejících pro strojvedoucí v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/59/ES <sup>(1)</sup>** ..... 41



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

*(Nelegislativní akty)*

## MEZINÁRODNÍ DOHODY

**Informace o dni vstupu v platnost Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Komorským svazem v odvětví rybolovu**

Evropská unie informovala dne 16. května 2011 Komorský svaz o tom, že ze strany Rady byly jménem Evropské unie dokončeny postupy nezbytné pro vstup výše uvedeného protokolu, podepsaného v Bruselu dne 31. prosince 2010, v platnost.

Komorský svaz rovněž dne 4. listopadu 2011 informoval Evropskou unii o dokončení postupů uzavření.

Tento protokol tudíž vstoupil v souladu se svým článkem 14 v platnost dne 4. listopadu 2011.

---

# NAŘÍZENÍ

## PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1222/2011

ze dne 28. listopadu 2011,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1010/2009, pokud jde o správní ujednání se třetími zeměmi týkající se osvědčení o úlovku pro produkty mořského rybolovu

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 12 odst. 4, čl. 14 odst. 3, čl. 20 odst. 4 a článek 52 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Správní ujednání se třetími zeměmi týkající se osvědčení o úlovku pro produkty rybolovu jsou uvedeny v příloze IX nařízení Komise (ES) č. 1010/2009 ze dne 22. října 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1005/2008<sup>(2)</sup>.

- (2) Dvě nová správní ujednání týkající se osvědčení o úlovku založených na elektronických systémech sledovatelnosti byla dohodnuta dne 4. května 2011 s Norskem a dne 21. září 2010 s Jižní Afrikou.

- (3) Příloha IX nařízení (ES) č. 1010/2009 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

- (4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

Příloha IX nařízení (ES) č. 1010/2009 se mění v souladu s přílohami I a II tohoto nařízení.

### Článek 2

#### Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. listopadu 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 280, 27.10.2009, s. 5.

## PŘÍLOHA I

Oddíl 1 přílohy IX nařízení (ES) č. 1010/2009 se nahrazuje tímto:

**„Oddíl 1****NORSKO**

## SYSTÉM OSVĚDČENÍ ÚLOVKU

V souladu s čl. 12 odst. 4 nařízení (ES) č. 1005/2008 se osvědčení o úlovku uvedené v článku 12 a v příloze II uvedeného nařízení v případě produktů rybolovu pocházejících z úlovků rybářských plavidel plujících pod norskou vlajkou nahrazuje norským osvědčením o úlovku založeném na norském systému vážení a zaznamenávání úlovků, který je elektronickým systémem sledovatelnosti kontrolovaným norskými orgány a který zajišťuje stejnou úroveň kontroly orgány, jakou vyžaduje systém osvědčení úlovku Evropské unie.

Vzory norských osvědčení o úlovku, kterými se nahrazuje osvědčení Evropské unie o úlovku a osvědčení Evropské unie o zpětném vývozu, jsou součástí dodatku I.

Dokumenty uvedené v čl. 14 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 1005/2008 mohou být předkládány elektronicky.

Norsko vyžaduje osvědčení o úlovku v případě vykládek úlovků rybářských plavidel plujících pod vlajkou členského státu Evropské unie a v případě dovozu těchto úlovků do Norska.

## VZÁJEMNÁ POMOC

Cílem vzájemné pomoci podle článku 51 nařízení (ES) č. 1005/2008 je ulehčení výměny informací a spolupráce mezi příslušnými orgány Norska a členských států Evropské unie na základě pravidel vzájemné pomoci stanovených v nařízení (ES) č. 1010/2009

## Dodatek I

NORWAY

Catch Certificate

NORWAY

**Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.**

|                |  |                |  |
|----------------|--|----------------|--|
| 1. Document No | Issued and validated electronically by |                |  |
| Address        | Telephone number                       | Telefax number |  |

## 10. Transport details:

|                        |                                  |   |                     |
|------------------------|----------------------------------|---|---------------------|
| Country of exportation | NORWAY                           | Port / airport / other place of departure |                     |
| Vessel name and flag   | Flight number/airway bill number | Truck nationality and reg.number          | Railway bill number |
|                        | Other transport documents        |   |                     |

## 3. Description of exported product(s):

| Species                           | Product code | Product CN code (*) | Product weight (**) |
|-----------------------------------|--------------|---------------------|---------------------|
|                                   |              |                     |                     |
| <b>Total product weight (***)</b> |              |                     |                     |

Exporter references: (\*\*\*\*)

|  |
|--|
|  |
|  |

|                                 |           |      |
|---------------------------------|-----------|------|
| 8. Name and address of exporter | Signature | Date |
|                                 |           |      |

## 9. Flag State Authority Validation:

**This certificate is issued and validated electronically in accordance with the catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation.**

**Ref: [www.catchcertificate.no](http://www.catchcertificate.no) where the original electronic version may be accessed. Document security code:**

(\*) If provided by exporter

(\*\*) Net weight kg (estimated if direct landing)

(\*\*\*) Weight of any part of the consignment stemming from catches made by non-Norwegian vessels is not included, cf. Council Regulation (EC) No 1005/2008, Article 14

(\*\*\*\*) If provided by exporter (e.g. invoice number or other info to importer)

**Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.**

1. Document No: NO-999-999999-999999

**Fishing vessel and catch details**

| Fishing vessel name | Registration number | Catch area | Landing date | Sales note number |
|---------------------|---------------------|------------|--------------|-------------------|
|                     |                     |            |              |                   |

**Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.**

1. Document No: NO-999-999999-999999

|  |            |           |                            |                           |                              |
|--|------------|-----------|----------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 11. Importer declaration: Name and address of importer           |            | Signature | Date                       | Seal                      | Product CN code              |
| Documents under Articles 14(1), (2) of Regulation (EC) 1005/2008 | References |           |                            |                           |                              |
| 12. Import control: Authority                                    |            | Place     | Importation authorised (*) | Importation suspended (*) | Verification requested -date |
| Customs declaration (if issued)                                  | Number     | Date      | Place                      |                           |                              |

**EUROPEAN COMMUNITY RE-EXPORT CERTIFICATE**

|  |                          |                            |                                       |
|--|--------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| Certificate number                     |                          | Date                       | Member State                          |
| 1. Description of re-exported product: |                          |                            | Weight (kg)                           |
| Species                                | Product code             | Balance (kg) (**)          |                                       |
|  |                          |                            |                                       |
|  |                          |                            |                                       |
|  |                          |                            |                                       |
| 2. Name of re-exporter                 | Address                  | Signature                  | Date                                  |
| 3. Authority                           |                          |                            |                                       |
| Name/Title                             | Signature                | Date                       | Seal/Stamp                            |
| 4. Re-export control:                  |                          |                            |                                       |
| Place:                                 | Re-export authorized (*) | Verification requested (*) | Re-export declaration number and date |

(\*) Tick as appropriate

(\*\*) Balance from total quantity declared in the catch certificate



**Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.**

1. Document No: NO-999-999999-999999

**List of containers**

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|



## PŘÍLOHA II

V příloze IX nařízení (ES) č. 1010/2009 se doplňuje nový oddíl 7, který zní:

**„Oddíl 7****JIŽNÍ AFRIKA**

## SYSTÉM OSVĚDČENÍ ÚLOVKU

V souladu s čl. 12 odst. 4 nařízení (ES) č. 1005/2008 se osvědčení o úlovku uvedené v článku 12 a v příloze II uvedeného nařízení v případě produktů rybolovu pocházejících z úlovků rybářských plavidel plujících pod vlajkou Jižní Afriky nahrazuje jihoafrickým osvědčením o úlovku, který je elektronickým systémem sledovatelnosti kontrolovaným jihoafrickými orgány a který zajišťuje stejnou úroveň kontroly orgány, jakou vyžaduje systém osvědčení úlovku Evropské unie.

Vzory jihoafrických osvědčení o úlovku, kterými se nahrazuje osvědčení Evropské unie o úlovku a osvědčení Evropské unie o zpětném vývozu, jsou součástí dodatku I.

Dokumenty uvedené v čl. 14 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 1005/2008 mohou být předkládány elektronicky.

## Dodatek I

## EUROPEAN COMMUNITY CATCH CERTIFICATE

|                                |  |               |                     |                |  |
|--------------------------------|--|---------------|---------------------|----------------|--|
| Document Number:               |  |               | Application Number: |                |  |
| <b>1. VALIDATING AUTHORITY</b> |  |               |                     |                |  |
| Name:                          |  | Address:      |                     | Telephone:     |  |
| Contact: (Name/Title)          |  | Telephone No: | Fax No:             | Email Address: |  |

|                             |                       |           |                |            |          |             |                 |
|-----------------------------|-----------------------|-----------|----------------|------------|----------|-------------|-----------------|
| <b>2. FISHING VESSEL(S)</b> |                       |           |                |            |          |             |                 |
| Vessel Name                 | Flag/Home Port/Reg No | Call Sign | IMO/ Loyd's No | Licence No | Valid To | Inmarsat No | Inmarsat Tel No |

| <b>3. PRODUCT DETAILS</b>          |                |         |            |             |                 |                          |
|------------------------------------|----------------|---------|------------|-------------|-----------------|--------------------------|
| Vessel Name                        | HS Tariff Code | Species | Catch Area | Catch Dates | Net Weight (kg) | Verified Net Weight (kg) |
|                                    |                |         |            | /           |                 | N/A                      |
|                                    |                |         |            | /           |                 | N/A                      |
|                                    |                |         |            | /           |                 | N/A                      |
|                                    |                |         |            | /           |                 | N/A                      |
|                                    |                |         |            | /           |                 | N/A                      |
|                                    |                |         |            | /           |                 | N/A                      |
| Type of processing allowed onboard |                |         |            |             |                 |                          |

|   |
|---|
| <b>4. REFERENCES OF APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES</b> |
|---|

|   |   |               |
|---|---|---------------|
| <b>5. FISHING VESSEL MASTER OR REPRESENTATIVE</b> |   |               |
| Name:   | Signature:  | Date:         |
|   | Signed electronically in terms of Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008 |               |
| Telephone No                                      | Fax No  | Email Address |

|   |
|---|
| <b>6. DECLARATION OF TRANSHIPMENT AT SEA:</b> |
| Inapplicable under South African Law          |

| <b>7. TRANSHIPMENT AUTHORISATION WITHIN A PORT AREA</b> |           |           |         |           |                 |                 |              |
|---|-----------|-----------|---------|-----------|-----------------|-----------------|--------------|
| Name  | Authority | Signature | Address | Telephone | Port Of Landing | Date Of Landing | Seal (Stamp) |
| N/A   | N/A       | N/A       | N/A     | N/A       | N/A             | N/A             | N/A          |

|                                |           |      |              |
|--------------------------------|-----------|------|--------------|
| <b>8. EXPORTER DECLARATION</b> |           |      |              |
| Name and Address               | Signature | Date | Seal (Stamp) |

Signed electronically in terms of Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008

#### 9. FLAG STATE AUTHORITY VALIDATION

*This certificate is issued and validated electronically in accordance with the catch certificate scheme for fish and fish products exported from the Republic of South Africa to the European Union under Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008  
Ref:www.catchcertificate.co.za*

#### 10. TRANSPORT DETAILS

| Country Of Exportation | Place Of Departure | Date Shipped | Shipped On (Vessel) | Flight / Waybill No | Shipped To | Cont No/Bill of lading | Seal No |
|------------------------|--------------------|--------------|---------------------|---------------------|------------|------------------------|---------|
|                        |                    |              |                     |                     |            |                        |         |

#### 11. IMPORTER DECLARATION

| Name and Address | Email Address | Signature | Seal |
|------------------|---------------|-----------|------|
|                  |               |           |      |

Product CN code

Documents (Articles 14(1),(2) of Regulation (EC) No 1005/2008)

#### 12. IMPORT CONTROL

| Authority                       | Place  | Importation Authorised (*) | Importation Suspended (*) | Verification Requested - Date |
|---------------------------------|--------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Customs Declaration (if issued) | Number | Date                       | Place                     |                               |

(\*) Tick As Appropriate

| <b>EUROPEAN UNION RE-EXPORT CERTIFICATE</b>  |                                 |   |  |
|--|---------------------------------|---|--|
| <b>Certificate Number:</b>                   | <b>Date:</b>                    | <b>Member State</b>   |  |
| <b>1. Description of re-exported product</b> |                                 | <b>Weight (kg)</b>  |  |
| <b>Species</b>                               | <b>Product Code</b>             | <b>Balance from total quantity declared in the catch certificate.</b> |  |
| <b>2. Name of re-exporter</b>                | <b>Address</b>                  | <b>Signature</b>  | <b>Date</b>                                    |
| <b>3. Authority</b>                          |                                 |   |  |
| <b>Name/Title</b>                            | <b>Signature</b>                | <b>Date</b>   | <b>Seal/Stamp</b>                              |
| <b>4. Re-export control</b>                  |                                 |   |  |
| <b>Place</b>                                 | <b>Re-export authorised (*)</b> | <b>Verification Requested (*)</b>                                     | <b>Re-exported declaration number and date</b> |
| (*) Tick as Appropriate                      |                                 |   |  |

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1223/2011****ze dne 28. listopadu 2011,****kterým se mění nařízení (ES) č. 1688/2005, pokud jde o odběr vzorků v hejnech původu vajec a mikrobiologické vyšetření těchto vzorků a vzorků určitého masa určených pro Finsko a Švédsko****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

S ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 853/2004 stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu vztahující se na provozovatele potravinářských podniků. Uvedené nařízení stanoví zvláštní záruky pro potraviny živočišného původu určené pro finský a švédský trh. Provozovatelé potravinářských podniků, kteří hodlají uvést vejce na trh v těchto členských státech, mají tudíž povinnost dodržovat určitá pravidla v souvislosti se salmonelou.
- (2) Nařízení Komise (ES) č. 1688/2005 ze dne 14. října 2005, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, pokud jde o zvláštní záruky ohledně salmonely na zásilky určitého masa a vajec do Finska a Švédska<sup>(2)</sup>, stanoví pravidla pro odběr vzorků v hejnech původu vajec určených pro Finsko a Švédsko. Rovněž stanoví pravidla pro mikrobiologické metody vyšetřování uvedených vzorků a vzorků určitého masa ze skotu a prasat a z drůbeže určeného pro tyto dva státy.
- (3) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 ze dne 17. listopadu 2003 o tlumení salmonel a některých jiných původců zoonóz vyskytujících se v potravním řetězci<sup>(3)</sup> stanoví pravidla, jimiž se zajistí, aby byla přijata účinná opatření na tlumení salmonel a jiných původců zoonóz. Uvedená opatření zahrnují minimální požadavky na odběr vzorků ve všech hejnech nosnic v rámci národních programů pro tlumení salmonel.

- (4) Nařízení Komise (EU) č. 517/2011 ze dne 25. května 2011, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokud jde o cíl Unie zaměřený na snížení výskytu určitých sérotypů salmonely u nosnic *Gallus gallus*, a kterým se mění nařízení (ES) č. 2160/2003 a nařízení Komise (EU) č. 200/2010<sup>(4)</sup>, stanoví pravidla týkající se vyšetřovacího programu nezbytného k ověření pokroku při dosahování cíle Unie zaměřeného na snížení výskytu uvedených sérotypů v hejnech nosnic.
- (5) Požadavky stanovené v nařízení (ES) č. 2160/2003 a (EU) č. 517/2011 se vztahují na všechna hejna nosnic v Unii. V zájmu zjednodušení právních předpisů Unie a aby nedocházelo ke dvojímu odběru vzorků, by měla být pravidla pro odběr vzorků stanovená v nařízeních (ES) č. 2160/2003, (ES) č. 1688/2005 a (EU) č. 517/2011 harmonizována.
- (6) Zejména pravidla pro odběr vzorků v hejnech stanovená v příloze III nařízení (ES) č. 1688/2005 by měla být nahrazena odpovídajícími pravidly stanovenými v nařízeních (ES) č. 2160/2003 a (EU) č. 517/2011. Jelikož jsou pravidla stanovená v těchto dvou nařízeních přísnější, nejsou touto změnou zvláštní záruky pro Finsko a Švédsko ohroženy. Příloha III nařízení (ES) č. 1688/2005 by proto měla být zrušena.
- (7) Kromě toho Mezinárodní organizace pro normalizaci přijala novou normu zaměřenou na průkaz bakterií rodu *Salmonella* v trusu zvířat a vzorcích z prostředí prvovýroby, a sice normu EN/ISO 6579:2002/Amd1:2007 příloha D: Průkaz bakterií rodu *Salmonella* v trusu zvířat a vzorcích z prostředí prvovýroby. Uvedená norma by měla být použita pro odběr vzorků v hejnech původu vajec v Unii. Proto by pravidla pro odběr vzorků stanovená v nařízení (ES) č. 1688/2005 měla být změněna tak, aby odkazovala na uvedenou normu.
- (8) Nařízení (ES) č. 1688/2005 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 271, 15.10.2005, s. 17.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 325, 12.12.2003, s. 1.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 138, 26.5.2011, s. 45.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

Nařízení (ES) č. 1688/2005 se mění takto:

(1) Články 4 a 5 se nahrazují tímto:

#### „Článek 4

##### **Odběr vzorků v hejnech původu vajec**

Odběr vzorků v hejnech původu vajec určených pro Finsko a Švédsko a podléhajících mikrobiologickému vyšetření, jak je stanoveno v čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 853/2004, se provede v souladu s:

- a) minimálními požadavky na odběr vzorků u hejn nosnic podle tabulky uvedené v příloze II části B bodě 1 nařízení (ES) č. 2160/2003;
- b) požadavky na sledování hejn nosnic uvedenými v příloze bodě 2 nařízení (EU) č. 517/2011.

#### Článek 5

##### **Mikrobiologické metody vyšetřování vzorků**

1. Mikrobiologické vyšetření na salmonelu u vzorků odebraných podle článků 1 až 4 se provede v souladu s metodami popsány v těchto dokumentech:

- a) v případě vzorků masa uvedených v člancích 1, 2 a 3:
  - i) EN ISO 6579: Mikrobiologie potravin a krmiv – Horizontální metoda průkazu bakterií rodu *Salmonella*;

ii) metoda č. 71 Severského výboru pro analýzu potravin (Nordic Committee on Food Analysis, NMKL): *Salmonella*. Detekce v potravinách (*Salmonella*. Detection in food); nebo

iii) metody validované pro maso podle metod uvedených v bodech i) a ii) nebo podle jiných mezinárodně přijatých protokolů, pokud jsou:

— používané pro maso ze skotu a prasat a z drůbeže, a

— certifikované třetí stranou podle protokolu stanoveného v normě EN ISO 16140 Mikrobiologie potravin a krmiv – Protokol pro validaci alternativních metod (EN ISO 16140);

b) v případě vzorků z hejn uvedených v článku 4: EN ISO 6579-2002/Amd1: 2007 Příloha D: Průkaz bakterií rodu *Salmonella* v trusu zvířat a vzorcích z prostředí prvovýroby.

2. V případě sporu o výsledky mikrobiologického šetření uvedeného v odst. 1 písm. a) mezi členskými státy se za referenční metodu považuje nejnovější vydání normy EN ISO 6579.“

(2) Příloha III se zrušuje.

#### Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. listopadu 2011.

Za Komisi  
José Manuel BARROSO  
předseda

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1224/2011****ze dne 28. listopadu 2011****k článkům 66 až 73 nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 o systému Společenství pro osvobození od cla****(kodifikované znění)**

EVROPSKÁ KOMISE,

a) odeslat dané předměty okamžitě na místo určení uvedené v celním prohlášení;

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

b) zapsat je do svého inventárního soupisu;

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 ze dne 16. listopadu 2009 o systému Společenství pro osvobození od cla <sup>(1)</sup>,

c) používat je výhradně pro účely uvedené ve zmíněných člancích;

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (EHS) č. 2289/83 ze dne 29. července 1983, kterým se provádějí články 70 až 78 nařízení Rady (EHS) č. 918/83 o systému Společenství pro osvobození od cla <sup>(2)</sup> bylo několikrát podstatně změněno <sup>(3)</sup>. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by mělo být uvedené nařízení kodifikováno.

d) usnadnit provádění všech kontrolních opatření, která příslušné orgány považují za nezbytná, aby se přesvědčily, že podmínky pro osvobození od cla jsou splněny nebo plněny.

(2) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

2. Vedoucí instituce nebo organizace, které jsou předměty určeny, nebo jejich pověřeni zástupci předkládají příslušným úřadům prohlášení, že si jsou vědomi povinností uvedených v odstavci 1 a že je bude plnit.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## HLAVA I

**OBLAST PŮSOBNOSTI**

## Článek 1

Tímto nařízením se provádějí články 66 až 73 nařízení (ES) č. 1186/2009.

Příslušné orgány mohou požadovat, aby prohlášení podle prvního pododstavce bylo předkládáno buď pro každou dovozní operaci, nebo globálně pro více dovozních operací, anebo pro veškerý dovoz, který má dotyčná instituce nebo organizace uskutečnit.

## HLAVA II

**USTANOVENÍ O DOVOZU USKUTEČŇOVANÉM INSTITUCEMI NEBO ORGANIZACEMI**

## KAPITOLA I

**Obecná ustanovení**

## Oddíl 1

**Povinnosti instituce nebo organizace, které jsou předměty určeny**

## Článek 2

1. Osvobození předmětů uvedených v článku 67 a 68 nařízení (ES) č. 1186/2009 od dovozního cla zahrnuje ze strany instituce nebo organizace, které je předmět určen, tyto povinnosti:

## Oddíl 2

**Ustanovení pro případy výpůjčky, pronájmu nebo převodu předmětů**

## Článek 3

1. Při použití čl. 72 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009 musí instituce či organizace, v jejíž prospěch je předmět určený pro zdravotně postižené osoby zapůjčován, pronajímán nebo převáděn, splnit povinnosti stanovené v článku 2 tohoto nařízení.

2. Nachází-li se instituce či organizace, v jejíž prospěch je předmět zapůjčován, pronajímán nebo převáděn, na území jiného členského státu, než ve kterém se nachází instituce nebo organizace, která předmět zapůjčuje, pronajímá nebo převádí, vystaví příslušný celní úřad členského státu odesláni

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 324, 10.12.2009, s. 23.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 220, 11.8.1983, s. 15.

<sup>(3)</sup> Viz příloha II.



kontrolní výtisk T5 v souladu s pravidly stanovenými v člancích 912a až 912g nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 <sup>(1)</sup>, aby zajistil, že předmět bude použit způsobem, který zakládá nárok na jeho osvobození od dovozního cla.

K tomuto účelu se kontrolní výtisk T5 opatří v kolonce 104 pod záhlavím „ostatní“ některou z poznámek uvedených v příloze I.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí přiměřeně na výpůjčku, pronájem nebo převod náhradních dílů, částí nebo zvláštního příslušenství předmětů určených pro zdravotně postižené osoby a nářadí pro údržbu, zkoušení, seřízení nebo opravu těchto předmětů, které byly osvobozeny od dovozního cla podle čl. 67 odst. 2 nebo čl. 68 odst. 2 nařízení (ES) č. 1186/2009.

#### KAPITOLA II

##### **Zvláštní ustanovení o osvobození předmětů uvedených v čl. 67 odst. 1 nařízení (ES) č. 1186/2009 od dovozního cla**

###### Článek 4

1. Aby byl předmět určený pro nevidomé v souladu s čl. 67 odst. 1 nařízení (ES) č. 1186/2009 osvobozen od dovozního cla, musí vedoucí instituce nebo organizace, které je předmět určen, nebo jejich pověřený zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se instituce nebo organizace nachází.

Žádost musí obsahovat veškeré informace, které příslušný orgán považuje za nezbytné, aby mohl určit, zda jsou splněny podmínky pro osvobození od dovozního cla.

2. Příslušný orgán členského státu, ve kterém se nachází instituce nebo organizace, které je předmět určen, přímo rozhoduje o žádostech podle odstavce 1.

#### KAPITOLA III

##### **Zvláštní ustanovení o osvobození předmětů uvedených v čl. 68 odst. 1 nařízení (ES) č. 1186/2009 od dovozního cla**

###### Článek 5

1. Aby byl předmět určený pro zdravotně postižené osoby uvedený v čl. 68 odst. 1 nařízení (ES) č. 1186/2009 osvobozen od dovozního cla, musí vedoucí instituce nebo organizace, které je předmět určen, nebo jejich pověřený zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se instituce nebo organizace nachází.

2. Žádost podle odstavce 1 musí obsahovat tyto informace o dotyčném předmětu:

- a) přesné obchodní označení předmětu používané výrobcem, předpokládané zařazení podle kombinované nomenklatury a objektivní technické parametry prokazující, že bylo speciálně přizpůsobeno pro vzdělávání, zaměstnávání a sociální rozvoj zdravotně postižených osob;
- b) jméno nebo obchodní firmu a adresu výrobce a případně dodavatele;
- c) zemi původu předmětu;
- d) místo určení předmětu;
- e) přesný účel, ke kterému má být předmět používán;
- f) cenu předmětu nebo jeho celní hodnotu;
- g) množství dováženého předmětu.

K žádosti je třeba připojit podklady poskytující veškeré věcné informace o parametrech a technických specifikacích předmětu.

###### Článek 6

Příslušný orgán členského státu, ve kterém se nachází instituce nebo organizace, které je předmět určen, přímo rozhoduje o žádostech uvedených v článku 5.

###### Článek 7

Povolení k dovozu s osvobozením od dovozního cla je platné šest měsíců.

Příslušné orgány však mohou stanovit delší lhůtu s přihlédnutím ke zvláštním okolnostem každého případu.

#### KAPITOLA IV

##### **Zvláštní ustanovení o osvobození náhradních dílů, částí nebo zvláštního příslušenství a nářadí uvedených v čl. 67 odst. 2 a čl. 68 odst. 2 nařízení (ES) č. 1186/2009 od dovozního cla**

###### Článek 8

Pro účely čl. 67 odst. 2 a čl. 68 odst. 2 nařízení (ES) č. 1186/2009 se zvláštním příslušenstvím rozumějí výrobky, které byly speciálně zhotoveny k použití spolu s určitým předmětem, aby zdokonalily jeho výkon nebo možnosti použití.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

### Článek 9

Aby byly náhradní díly, části, zvláštní příslušenství nebo náradí uvedené v čl. 67 odst. 2 nebo v čl. 68 odst. 2 nařízení (ES) č. 1186/2009 osvobozeny od dovozního cla, musí vedoucí instituce nebo organizace, které je předmět určen, nebo jejich pověření zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se instituce nebo organizace nachází.

K žádosti je třeba připojit veškeré podklady, které příslušný orgán považuje za nezbytné k tomu, aby zjistil, zda jsou splněny podmínky stanovené v čl. 67 odst. 2 nebo v čl. 68 odst. 2 nařízení (ES) č. 1186/2009.

### Článek 10

Příslušný orgán členského státu, ve kterém se nachází instituce nebo organizace, které je předmět určen, přímo rozhoduje o žádostech uvedených v článku 9.

### HLAVA III

#### USTANOVENÍ O DOVOZU USKUTEČŇOVANÉM NEVIDOMÝMI NEBO JINÝMI ZDRAVOTNĚ POSTIŽENÝMI OSOBAMI

### Článek 11

Články 4, 8, 9 a 10 se použijí přiměřeně na osvobození předmětů uvedených v článku 67 nařízení (ES) č. 1186/2009, které dovážejí nevidomí pro vlastní potřebu, od dovozního cla.

### Článek 12

Na osvobození předmětů, které dovážejí zdravotně postižené osoby pro vlastní potřebu, od dovozního cla se přiměřeně použijí:

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. listopadu 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

a) články 5, 6 a 7, pokud se jedná o předměty uvedené v čl. 68 odst. 1 nařízení (ES) č. 1186/2009;

b) články 8, 9 a 10, pokud se jedná o předměty uvedené v čl. 68 odst. 2 nařízení (ES) č. 1186/2009.

### Článek 13

Příslušné orgány mohou povolit, aby byla žádost uvedená v člancích 4 a 5 podána ve zjednodušené formě, pokud se týká předmětů dovážených za podmínek stanovených v člancích 11 a 12.

### HLAVA IV

#### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### Článek 14

Nařízení (EHS) č. 2289/83 se zrušuje.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

### Článek 15

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## PŘÍLOHA I

## Poznámky uvedené v čl. 3 odst. 2

- „Артикул за лицата с увреждания: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 72, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009“,
- „Objeto para personas minusválidas: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 72, apartado 2, segundo párrafo, del Reglamento (CE) n.º 1186/2009“,
- „Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 72 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009“,
- „Genstand til handicappede personer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 72, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009“,
- „Gegenstand für Behinderte: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 72 Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009“,
- „Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 72 lõike 2 teist lõiku“,
- „Αντικείμενα προοριζόμενα για μειονεκτούντα άτομα: Διατήρηση της ατέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 72 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009“,
- „Article for the handicapped: continuation of relief subject to compliance with the second subparagraph of Article 72(2) of Regulation (EC) No 1186/2009“,
- „Objet pour personnes handicapées: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 72, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (CE) n.º 1186/2009“,
- „Oggetto per persone disabili: la franchigia è mantenuta a condizione che venga rispettato l'articolo 72, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009“,
- „Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 72. panta 2. punkta otrajai daļai“,
- „Neįgaliesiems skirtas daiktas: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 72 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“,
- „Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 72. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“,
- „Ogġġett għal nies b'xi diżabilita': tkompliġja ta' helsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 72(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009“,
- „Voorwerp voor gehandicapten: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 72, lid 2, tweede alinea van Verordening (EG) nr. 1186/2009“,
- „Artykuł przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 72 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1186/2009“,
- „Objectos destinados às pessoas deficientes: é mantida a franquia desde que seja respeitado o n.º 2, segundo parágrafo do artigo 72.º do Regulamento (CE) n.º 1186/2009“,
- „Articole pentru persoane cu handicap: menținerea scutirii este condiționată de respectarea dispozițiilor articolului 72 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009“,
- „Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 72 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009“,

- „Predmet za invalide: ohranitev oprostivne v skladu z drugim pododstavkom člena 72(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009“,
- „Vammaisille tarkoitettujen tavarain tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 72 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ehtoja noudatetaan“,
- „Föremål för funktionshindrade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 72.2 andra stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls“.

---

## PŘÍLOHA II

### Zrušené nařízení a seznam jeho následných změn

Nařízení Komise (EHS) č. 2289/83  
(Úř. věst. L 220, 11.8.1983, s. 15).

Nařízení Komise (EHS) č. 1746/85  
(Úř. věst. L 167, 27.6.1985, s. 23).

Bod I.18 přílohy I Aktu o přistoupení z r. 1985  
(Úř. věst. L 302, 15.11.1985, s. 139).

Nařízení Komise (EHS) č. 3399/85  
(Úř. věst. L 322, 3.12.1985, s. 10).

Pouze čl. 1 bod 3

Nařízení Komise (EHS) č. 735/92  
(Úř. věst. L 81, 26.3.1992, s. 18).

Bod XIII A.II.4 přílohy I Aktu o přistoupení z r. 1994  
(Úř. věst. C 241, 29.8.1994, s. 274).

Bod 19.B.1 přílohy II Aktu o přistoupení z r. 2003  
(Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 771).

Nařízení Komise (ES) č. 1792/2006  
(Úř. věst. L 362, 20.12.2006, s. 1).

Pouze bod 11.B.1 Přílohy

---

## PŘÍLOHA III

## Srovnávací tabulka

| Nařízení (EHS) č. 2289/83                       | Toto nařízení                   |
|---|---------------------------------|
| Článek 1  | Článek 1                        |
| Čl. 2 odst. 1 úvodní věta                       | Čl. 2 odst. 1 úvodní věta       |
| Čl. 2 odst. 1 první odrážka                     | Čl. 2 odst. 1 písm. a)          |
| Čl. 2 odst. 1 druhá odrážka                     | Čl. 2 odst. 1 písm. b)          |
| Čl. 2 odst. 1 třetí odrážka                     | Čl. 2 odst. 1 písm. c)          |
| Čl. 2 odst. 1 čtvrtá odrážka                    | Čl. 2 odst. 1 písm. d)          |
| Čl. 2 odst. 2                                   | Čl. 2 odst. 2                   |
| Čl. 3 odst. 1                                   | Čl. 3 odst. 1                   |
| Čl. 3 odst. 2 první pododstavec                 | Čl. 3 odst. 2 první pododstavec |
| Čl. 3 odst. 2 druhý pododstavec úvodní věta     | Čl. 3 odst. 2 druhý pododstavec |
| Čl. 3 odst. 2 druhý pododstavec seznam poznámek | Příloha I                       |
| Čl. 3 odst. 3                                   | Čl. 3 odst. 3                   |
| Článek 4  | Článek 4                        |
| Článek 6  | Článek 5                        |
| Článek 7  | Článek 6                        |
| Článek 10                                       | Článek 7                        |
| Článek 13                                       | Článek 8                        |
| Článek 14                                       | Článek 9                        |
| Článek 15                                       | Článek 10                       |
| Článek 16                                       | Článek 11                       |
| Článek 17                                       | Článek 12                       |
| Článek 18                                       | Článek 13                       |
| Článek 19                                       | —                               |
| —   | Článek 14                       |
| Článek 20                                       | Článek 15                       |
| —   | Příloha II                      |
| —   | Příloha III                     |

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1225/2011****ze dne 28. listopadu 2011****k článkům 42 až 52 a článkům 57 a 58 nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 o systému Společenství pro osvobození od cla****(kodifikované znění)**

EVROPSKÁ KOMISE,

1 a článku 45 nařízení (ES) č. 1186/2009 od dovozního cla zahrnuje ze strany zařízení nebo subjektu, kterému je zboží určeno, tyto povinnosti:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 ze dne 16. listopadu 2009 o systému Společenství pro osvobození od cla <sup>(1)</sup>,

a) odeslat dané zboží okamžitě na místo použití uvedené v celním prohlášení;

vzhledem k těmto důvodům:

b) zapsat je do svého inventárního soupisu;

(1) Nařízení Komise (EHS) č. 2290/83 ze dne 29. července 1983, kterým se provádějí články 50 až 59b a články 63a a 63b nařízení Rady (EHS) č. 918/83 o systému Společenství pro osvobození od cla <sup>(2)</sup> bylo několikrát podstatně změněno <sup>(3)</sup>. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by mělo být uvedené nařízení kodifikováno.

c) usnadnit provádění všech opatření dohledu, která příslušné orgány považují za nezbytná, aby se přesvědčily, že podmínky pro osvobození od dovozního cla jsou splněny nebo plněny.

(2) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

Kromě toho v případě zboží uvedeného v čl. 44 odst. 1 a článku 45 nařízení (ES) č. 1186/2009 zahrnuje povinnost zařízení nebo subjektů, kterým je zboží určeno, povinnost používat toto zboží výhradně pro neobchodní účely ve smyslu čl. 46 písm. b) uvedeného nařízení.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## KAPITOLA I

**OBLAST PŮSOBNOSTI**

## Článek 1

Tímto nařízením se provádějí články 42 až 52 a články 57 a 58 nařízení (ES) č. 1186/2009.

2. Vedoucí zařízení nebo subjektu, kterému je zboží určeno, nebo jejich pověření zástupci předkládají příslušným orgánům prohlášení, že si jsou vědomi povinností uvedených v odstavci 1 a že je bude plnit.

Příslušné orgány mohou požadovat, aby prohlášení uvedené v prvním pododstavci bylo předkládáno buď pro každou dovozní operaci, nebo globálně pro více dovozních operací, anebo pro veškerý dovoz, který má dotyčné zařízení či subjekt uskutečnit.

## KAPITOLA II

**OBEČNÁ USTANOVENÍ**

## ODDÍL 1

**Povinnosti zařízení nebo subjektu, jemuž je zboží určeno**

## Článek 2

1. Osvobození zboží vzdělávací, vědecké nebo kulturní povahy (dále jen „zboží“) uvedeného v článku 43, čl. 44 odst.

## ODDÍL 2

**Ustanovení pro případy výpůjčky, pronájmu nebo převodu zboží**

## Článek 3

1. Při použití čl. 48 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009 musí zařízení či subjekt, v jehož prospěch je zboží zapůjčováno, pronajímáno nebo převáděno, splnit povinnosti stanovené v článku 2 tohoto nařízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 324, 10.12.2009, s. 23.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 220, 11.8.1983, s. 20.

<sup>(3)</sup> Viz příloha II.

2. Nachází-li se zařízení či subjekt, v jehož prospěch je zboží zapůjčováno, pronajímáno nebo převáděno, na území jiného členského státu, než ve kterém se nachází zařízení, které zboží zapůjčuje, pronajímá nebo převádí, vystaví příslušný celní úřad členského státu odesláním kontrolní výtisk T 5 v souladu s pravidly stanovenými v člácích 912a až 912g nařízení Komise (EHS) č. 2454/93<sup>(1)</sup>, aby zajistil, že zboží bude použito způsobem, který zakládá nárok na jeho osvobození od dovozního cla.

K tomuto účelu se kontrolní výtisk T5 opatří v kolonce 104 pod záhlavím „ostatní“ některou z poznámek uvedených v příloze I.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí přiměřeně na výpůjčku, pronájem nebo převod náhradních dílů, součástí nebo zvláštního příslušenství vědeckých nástrojů nebo přístrojů a náradí pro údržbu, zkoušení, seřízení nebo opravu vědeckých nástrojů nebo přístrojů, které byly osvobozeny od dovozního cla podle článku 45 nařízení (ES) č. 1186/2009.

#### KAPITOLA III

### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O OSVOBOZENÍ ZBOŽÍ VZDĚLÁVACÍ, VĚDECKÉ NEBO KULTURNÍ POVAHY UVEDENÉHO V ČLÁNKU 43 NAŘÍZENÍ (ES) č. 1186/2009 OD DOVOZNÍHO CLA

#### Článek 4

Aby bylo zboží uvedené v článku 43 nařízení (ES) č. 1186/2009 osvobozeno od dovozního cla, musí vedoucí zařízení nebo subjektu, kterému je zboží určeno, nebo jejich pověření zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se zařízení nebo subjekt nachází.

Žádost musí obsahovat veškeré informace, které příslušný orgán považuje za nezbytné, aby mohl určit, zda jsou splněny podmínky pro osvobození od dovozního cla.

#### KAPITOLA IV

### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O OSVOBOZENÍ VĚDECKÝCH NÁSTROJŮ NEBO PŘÍSTROJŮ OD DOVOZNÍHO CLA PODLE ČLÁNKŮ 44 A 46 NAŘÍZENÍ (ES) č. 1186/2009

#### Článek 5

Pro účely čl. 46 písm. a) nařízení (ES) č. 1186/2009 se „objektivními technickými parametry“ vědeckého nástroje nebo

přístroje rozumějí parametry, které vyplývají z konstrukce nástroje nebo přístroje nebo z přizpůsobení standardního nástroje nebo přístroje a které umožňují dosahovat vysoce hodnotných výkonů přesahujících výkony běžně požadované pro průmyslové nebo obchodní využití.

Není-li na základě objektivních technických parametrů nástroje nebo přístroje možné jednoznačně zjistit, zda má být považován za vědecký, přihlédně se k tomu, k jakým účelům slouží nástroje nebo přístroje, u kterých je uplatňován nárok na osvobození od dovozního cla. Ukáže-li toto zjišťování, že se daný nástroj nebo přístroj používá pro vědecké účely, bude považován za vědecký.

#### Článek 6

1. Aby byl vědecký nástroj nebo přístroj podle čl. 44 odst. 1 nařízení (ES) č. 1186/2009 osvobozen od dovozního cla, musí vedoucí zařízení nebo subjektu, kterému je zboží určeno, nebo jejich pověření zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se zařízení nebo subjekt nachází.

2. Žádost podle odstavce 1 musí obsahovat tyto informace o dotyčném nástroji nebo přístroji:

- a) přesné obchodní označení nástroje nebo přístroje používané výrobcem, předpokládané zařazení podle kombinované nomenklatury a objektivní technické parametry, na jejichž základě je možné považovat nástroj nebo přístroj za vědecký;
- b) jméno nebo firmu a adresu výrobce a případně dodavatele;
- c) zemi původu nástroje nebo přístroje;
- d) místo, kde má být nástroj nebo přístroj používán;
- e) účel, ke kterému má být nástroj nebo přístroj používán;
- f) cenu nástroje nebo přístroje nebo jeho celní hodnotu;
- g) množství daných nástrojů či přístrojů.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

K žádosti je třeba připojit podklady poskytující veškeré věcné informace o parametrech a technických specifikacích nástroje nebo přístroje.

#### Článek 7

Příslušný orgán členského státu, ve kterém se nachází zařízení nebo subjekt, kterému je zboží určeno, přímo rozhoduje o žádostech uvedených v článku 6 ve všech případech.

#### Článek 8

Povolení k dovozu s osvobozením od dovozního cla je platné šest měsíců.

Příslušné orgány však mohou stanovit delší lhůtu s přihlédnutím ke zvláštním okolnostem každého případu.

### KAPITOLA V

#### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O OSVOBOZENÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ, ČÁSTÍ, ZVLÁŠTNÍHO PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁRADÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 45 NAŘÍZENÍ (ES) č. 1186/2009 OD DOVOZNÍHO CLA

#### Článek 9

Pro účely čl. 45 písm. a) nařízení (ES) č. 1186/2009 se zvláštním příslušenstvím rozumějí výrobky, které byly speciálně zhotoveny k použití spolu s určitým vědeckým nástrojem nebo přístrojem, aby zdokonalily jeho výkon nebo možnosti použití.

#### Článek 10

Aby byly náhradní díly, části, zvláštní příslušenství nebo náradí uvedené v článku 45 nařízení (ES) č. 1186/2009 osvobozeny od dovozního cla, musí vedoucí zařízení nebo subjektu, kterému je zboží určeno, nebo jejich pověřený zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se zařízení nebo subjekt nachází.

K žádosti je třeba připojit veškeré podklady, které příslušný orgán považuje za nezbytné k tomu, aby určil, zda jsou splněny podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) č. 1186/2009.

#### Článek 11

Příslušný orgán členského státu, ve kterém se nachází zařízení nebo subjekt, kterému je zboží určeno, přímo rozhoduje o žádostech uvedených v článku 10.

#### Článek 12

Článek 8 se použije přiměřeně na povolení k dovozu s osvobozením od dovozního cla udělená podle článku 45 nařízení (ES) č. 1186/2009.

### KAPITOLA VI

#### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O OSVOBOZENÍ LÉKAŘSKÝCH NÁSTROJŮ A PŘÍSTROJŮ OD DOVOZNÍHO CLA PODLE ČLÁNKŮ 57 A 58 NAŘÍZENÍ (ES) č. 1186/2009

#### Článek 13

1. Aby byly nástroje nebo přístroje osvobozeny od dovozního cla podle článků 57 a 58 nařízení (ES) č. 1186/2009, musí vedoucí zařízení nebo subjektu, kterému je zboží určeno, nebo jejich pověřený zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se zařízení nebo subjekt nachází.

2. Žádost podle odstavce 1 musí obsahovat tyto informace o dotyčném nástroji nebo přístroji:

a) přesné obchodní označení nástroje nebo přístroje používané výrobcem a jeho předpokládané zařazení do kombinované nomenklatury;

b) jméno nebo obchodní firmu a adresu výrobce a případně dodavatele;

c) zemi původu nástroje nebo přístroje;

d) místo, kde má být nástroj nebo přístroj používán;

e) účel, ke kterému má být nástroj nebo přístroj používán.

3. Jedná-li se o dar, musí žádost dále obsahovat:

a) jméno nebo obchodní firmu a adresu dárce;

b) prohlášení žadatele, že:

i) darování dotyčného nástroje nebo přístroje neslouží dárce k žádnému obchodnímu účelu;

ii) neexistuje spojení mezi dárce a výrobcem nástrojů nebo přístrojů, u kterých je uplatňován nárok na osvobození od dovozního cla.



## Článek 14

Príslušný orgán členského státu, ve kterém se nachází zařízení nebo subjekt, kterému je zboží určeno, přímo rozhoduje o žádostech ve všech případech.

## Článek 15

Články 13 a 14 se použijí přiměřeně rovněž na náhradní díly, součásti, specifické příslušenství a na nářadí pro údržbu, zkoušení, seřízení nebo opravy nástrojů nebo přístrojů, které byly osvobozeny od dovozního cla podle čl. 57 odst. 2 písm. a) a b) nařízení (ES) č. 1186/2009.

## Článek 16

Článek 8 se použije přiměřeně.

## KAPITOLA VII

## SDĚLOVÁNÍ INFORMACÍ KOMISI A ČLENSKÝM STÁTŮM

## Článek 17

1. Každý členský stát zašle Komisi seznam nástrojů, přístrojů, náhradních dílů, součástí, příslušenství a nářadí, jejichž cena nebo celní hodnota přesahuje 5 000 EUR a pro které udělí nebo zamítne povolení k dovozu s osvobozením od dovozního cla podle článků 7, 11 nebo 14.

V tomto seznamu se uvede přesné obchodní označení zboží uvedeného v prvním pododstavci a osmimístná podpoložka kombinované nomenklatury. Seznam musí rovněž obsahovat jméno výrobce nebo výrobců, zemi nebo země původu a cenu nebo celní hodnotu daného zboží.

2. Seznamy podle odstavce 1 se zasílají během prvního a třetího čtvrtletí každého roku a obsahují podrobnosti o zboží, jehož dovoz s osvobozením od dovozního cla byl povolen nebo zamítnut během předchozích šesti měsíců.

3. Komise předává tyto seznamy členským státům.

## Článek 18

Aby bylo zajištěno jednotné uplatňování předpisů Unie, přezkoumává seznamy uvedené v článku 17 pravidelně Výbor pro celní kodex.

## KAPITOLA VIII

## ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O OSVOBOZENÍ VYBAVENÍ OD DOVOZNÍHO CLA PODLE ČLÁNKŮ 51 A 52 NAŘÍZENÍ (ES) Č. 1186/2009

## Článek 19

1. Aby bylo vybavení osvobozeno od dovozního cla podle článků 51 a 52 nařízení (ES) č. 1186/2009, musí vedoucí vědeckovýzkumného zařízení nebo subjektu se sídlem mimo Unii nebo jejich pověřený zástupci podat žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se vědeckovýzkumné zařízení nebo subjekt se sídlem v Unii nachází.

2. Žádost podle odstavce 1 musí obsahovat tyto informace:

- a) kopii dohody o vědecké spolupráci uzavřené mezi vědeckovýzkumnými zařízeními se sídlem v Unii a se sídlem v třetích zemích;
- b) přesné obchodní označení vybavení, jeho množství a hodnotu a případně předpokládané zařazení podle kombinované nomenklatury;
- c) země původu a země odeslání vybavení;
- d) místo, kde má být vybavení používáno;
- e) účel, ke kterému má být vybavení používáno, a doba, po kterou má být používáno.

## Článek 20

1. Jakmile příslušný orgán členského státu, ve kterém se nachází vědeckovýzkumné zařízení nebo subjekt se sídlem v Unii, obdrží žádost o osvobození vybavení od dovozního cla ve smyslu článku 51 nařízení (ES) č. 1186/2009, zašle žádost a příslušné podklady Komisi, aby mohla být přezkoumána ve Výboru pro celní kodex, než příslušný orgán přijme rozhodnutí.

Pro účely tohoto přezkoumání se Komisi zašlou dodatečné informace, pokud o ně požádá.

2. Příslušný orgán uvedený v odstavci 1 uvědomí Komisi o rozhodnutí, které přijme o žádosti o osvobození od dovozního cla.

*Článek 21*

Článek 8 se použije přiměřeně.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

## KAPITOLA IX

**ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ***Článek 22*

Nařízení (EHS) č. 2290/83 se zrušuje.

*Článek 23*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a je přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. listopadu 2011.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

## PŘÍLOHA I

## Poznámky uvedené v čl. 3 odst. 2

- „Стоки на ЮНЕСКО: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 48, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009“;
- „Objeto UNESCO: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 48, apartado 2, primer párrafo, del Reglamento (CE) n. 1186/2009“;
- „Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 48 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009“;
- „UNESCO-varer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 48, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009“;
- „UNESCO-Gegenstand: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 48 Absatz 2 erster Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009“;
- „UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 48 lõike 2 esimest lõiku“;
- „Αντικείμενο UNESCO: Διατήρηση της απέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 48 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009“;
- „UNESCO goods: continuation of relief subject to compliance with the first subparagraph of Article 48(2) of Regulation (EC) No 1186/2009“;
- „Objet UNESCO: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 48 paragraphe 2 premier alinéa du règlement (CE) n° 1186/2009“;
- „Oggetto UNESCO: è mantenuta la franchigia a condizione che venga rispettato l'articolo 48, paragrafo 2, primo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009“;
- „UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 48. panta 2. punkta pirmajai daļai“;
- „UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 48 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“;
- „UNESCO-árúk: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 48. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“;
- „Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 48(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009“;
- „UNESCO-voorzwerp: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 48, lid 2, eerste alinea van Verordening (EG) nr. 1186/2009“;
- „Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 48 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1186/2009“;
- „Objectos UNESCO: é mantida a franquia desde que seja respeitado o n.º 2, primeiro parágrafo do artigo 48.º do Regulamento (CE) n.º 1186/2009“;
- „Articole UNESCO: menținerea scutirii este condiționată de respectarea prevederilor articolului 48 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009“;
- „Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 48 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009“;

- „Blago UNESCO: ohranitev oprostivte v skladu s prvim pododstavkom člena 48(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009“;
- „UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 48 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ehtoja noudatetaan“;
- „UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 48.2 första stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls“.

---

PŘÍLOHA II

**Zrušené nařízení a seznam jeho následných změn**

Nařízení Komise (EHS) č. 2290/83  
(Úř. věst. L 220, 11.8.1983, s. 20)

Nařízení Komise (EHS) č. 1745/85  
(Úř. věst. L 167, 27.6.1985, s. 21)

Bod 1.19 přílohy I Aktu o přistoupení z r. 1985  
(Úř. věst. L 302, 15.11.1985, s. 139)

Nařízení Komise (EHS) č. 3399/85  
(Úř. věst. L 322, 3.12.1985, s. 10)

pouze čl. 1 bod 4

Nařízení Komise (EHS) č. 3893/88  
(Úř. věst. L 346, 15.12.1988, s. 32)

Nařízení Komise (EHS) č. 1843/89  
(Úř. věst. L 180, 27.6.1989, s. 22)

Nařízení Komise (EHS) č. 734/92  
(Úř. věst. L 81, 26.3.1992, s. 15)

Bod XIII A.II.5 přílohy I Aktu o přistoupení z r. 1994  
(Úř. věst. C 241, 29.8.1994, s. 274)

Bod 19.B.2 přílohy II Aktu o přistoupení z r. 2003  
(Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 772)

Nařízení Komise (ES) č. 1792/2006  
(Úř. věst. L 362, 20.12.2006, s. 1)

pouze bod 11.B.2 Přílohy

---

## PŘÍLOHA III

## Srovnávací Tabulka

| Nařízení (EHS) č. 2290/83                       | Toto nařízení                            |
|---|--|
| Článek 1  | Článek 1                                 |
| Čl. 2 odst. 1 první pododstavec návětí          | Čl. 2 odst. 1 první pododstavec návětí   |
| Čl. 2 odst. 1 první pododstavec první odrážka   | Čl. 2 odst. 1 první pododstavec písm. a) |
| Čl. 2 odst. 1 první pododstavec druhá odrážka   | Čl. 2 odst. 1 první pododstavec písm. b) |
| Čl. 2 odst. 1 první pododstavec třetí odrážka   | Čl. 2 odst. 1 první pododstavec písm. c) |
| Čl. 2 odst. 1 druhý pododstavec                 | Čl. 2 odst. 1 druhý pododstavec          |
| Čl. 2 odst. 2                                   | Čl. 2 odst. 2                            |
| Čl. 3 odst. 1                                   | Čl. 3 odst. 1                            |
| Čl. 3 odst. 2 první pododstavec                 | Čl. 3 odst. 2 první pododstavec          |
| Čl. 3 odst. 2 druhý pododstavec návětí          | Čl. 3 odst. 2 druhý pododstavec          |
| Čl. 3 odst. 2 druhý pododstavec seznam poznámek | Příloha I                                |
| Čl. 3 odst. 3                                   | Čl. 3 odst. 3                            |
| Článek 4  | Článek 4                                 |
| Článek 5  | Článek 5                                 |
| Článek 6  | Článek 6                                 |
| Článek 7  | Článek 7                                 |
| Článek 8  | Článek 8                                 |
| Článek 12                                       | Článek 9                                 |
| Článek 13                                       | Článek 10                                |
| Článek 14                                       | Článek 11                                |
| Článek 15                                       | Článek 12                                |
| Článek 15a                                      | Článek 13                                |
| Článek 15c                                      | Článek 14                                |
| Článek 15d                                      | Článek 15                                |
| Článek 15e                                      | Článek 16                                |
| Článek 16                                       | Článek 17                                |
| Článek 18                                       | Článek 18                                |
| Článek 18a                                      | Článek 19                                |

| Nařízení (EHS) č. 2290/83 | Toto nařízení |
|---------------------------|---------------|
| Článek 18b                | Článek 20     |
| Článek 18c                | Článek 21     |
| Článek 19                 | —             |
| —                         | Článek 22     |
| Článek 20                 | Článek 23     |
| —                         | Příloha II    |
| —                         | Příloha III   |

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1226/2011****ze dne 28. listopadu 2011****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“<sup>(1)</sup>),s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že:

prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 29. listopadu 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. listopadu 2011.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

| Kód KN  | Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup> | Paušální dovozní hodnota |
|---|----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00  | AL                               | 59,8                     |
|   | IL                               | 98,1                     |
|   | MA                               | 52,7                     |
|   | TN                               | 143,0                    |
|   | TR                               | 82,9                     |
|   | ZZ                               | 87,3                     |
| 0707 00 05  | EG                               | 188,1                    |
|   | TR                               | 108,0                    |
|   | ZZ                               | 148,1                    |
| 0709 90 70  | MA                               | 36,3                     |
|   | TR                               | 131,9                    |
|   | ZZ                               | 84,1                     |
| 0805 20 10  | MA                               | 67,0                     |
|   | ZZ                               | 67,0                     |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                               | 50,4                     |
|   | IL                               | 77,8                     |
|   | TR                               | 76,7                     |
|   | ZZ                               | 68,3                     |
| 0805 50 10  | TR                               | 59,7                     |
|   | ZA                               | 49,5                     |
|   | ZZ                               | 54,6                     |
| 0808 10 80  | CA                               | 104,5                    |
|   | CL                               | 90,0                     |
|   | CN                               | 74,9                     |
|   | MK                               | 36,4                     |
|   | NZ                               | 41,5                     |
|   | US                               | 134,2                    |
|   | ZA                               | 148,1                    |
| ZZ  | 89,9                             |                          |
| 0808 20 50  | CN                               | 72,7                     |
|   | TR                               | 137,2                    |
|   | ZZ                               | 105,0                    |

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.



# SMĚRNICE

## SMĚRNICE KOMISE 2011/94/EU

ze dne 28. listopadu 2011,

kteřou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/126/ES o řidičských průkazech

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/126/ES ze dne 20. prosince 2006 o řidičských průkazech<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 8 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V příloze I směrnice 2006/126/ES je stanoven vzor, podle něhož mají členské státy zavádět vnitrostátní řidičské průkazy. Vzhledem k vstupu Lisabonské smlouvy v platnost dne 1. prosince 2009 by se měl odkaz na Společenství na řidičských průkazech nahradit odkazem na Evropskou unii. Vzor by měl být aktualizován také tak, aby zohledňoval přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii.
- (2) Vzor řidičského průkazu Evropské unie by měl v souladu s přílohou I směrnice 2006/126/ES uvádět skupinu vozidel, která je řidič oprávněn řídit.
- (3) Je nezbytné aktualizovat vzor řidičského průkazu Evropské unie, pokud jde o nové skupiny vozidel zavedené směrnicí 2006/126/ES. Byly zavedeny zejména řidičské průkazy pro skupinu AM (mopedy) a skupinu A2 (motocykly), které se budou používat od 19. ledna 2013. Vzor řidičského průkazu Evropské unie by proto měl být upraven.
- (4) Směrnice 2006/126/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (5) Členské státy se vyzývají k tomu, aby pro vlastní potřebu a v zájmu Unie sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.
- (6) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro řidičské průkazy,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

### Článek 1

Příloha I směrnice 2006/126/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

### Článek 2

#### Provedení

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 30. června 2012. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Použijí tyto předpisy ode dne 19. ledna 2013.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

### Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 28. listopadu 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 403, 30.12.2006, s. 18.

## PŘÍLOHA

Příloha I směrnice 2006/126/ES se mění takto:

1. Název se nahrazuje tímto:

**„USTANOVENÍ O VZORU ŘIDIČSKÉHO PRŮKAZU EVROPSKÉ UNIE“**

2. V bodě 1 se slova „řidičského průkazu Společenství“ nahrazují slovy „řidičského průkazu Evropské unie“.

3. V bodě 3 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) rozlišovací značku členského státu vydávajícího průkaz, vytištěnou inverzně v modrém pravoúhlém čtyřúhelníku a obkrouženou 12 žlutými hvězdami; rozlišovací značky jsou tyto:

B: Belgie

BG: Bulgaria

CZ: Česká republika

DK: Dánsko

D: Německo

EST: Estonsko

GR: Řecko

E: Španělsko

F: Francie

IRL: Irsko

I: Itálie

CY: Kypr

LV: Lotyšsko

LT: Litva

L: Lucembursko

H: Maďarsko

M: Malta

NL: Nizozemsko

A: Rakousko

PL: Polsko

P: Portugalsko

RO: Rumunsko

SLO: Slovinsko

SK: Slovensko

FIN: Finsko

S: Švédsko

UK: Spojené království“.

4. V bodě 3 týkajícím se strany 1 řidičského průkazu se písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) slova „Vzor Evropské unie“ v jazyku (jazycích) členského státu vydávajícího průkaz a slova „řidičský průkaz“ v ostatních jazycích Evropské unie vytištěná růžově na pozadí řidičského průkazu:

Свидетелство за управление на МПС

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúias Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Ličenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Permis de conducere

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort“.

5. V bodě 3 týkajícím se strany 2 řidičského průkazu:

— písm. a) body 10 a 11 se nahrazují tímto:

„10. datum prvního vydání u jednotlivých skupin (toto datum je třeba zopakovat na novém průkazu v případě následného nahrazení nebo výměny); každé pole data se napíše dvěma číslicemi v tomto pořadí: den.měsíc.rok (DD.MM.RR),

11. datum skončení platnosti pro jednotlivé skupiny; každé pole data se napíše dvěma číslicemi v tomto pořadí: den.měsíc.rok (DD.MM.RR);“

— v písm. a) bodě 12 první odrážce se slova „harmonizované kódy Společenství“ nahrazují slovy „harmonizované kódy Evropské unie“;

— v písm. a) bodě 12 se kód 95 nahrazuje tímto:

„95 Řidič je držitelem osvědčení o odborné způsobilosti (CPC) podle směrnice 2003/59/ES do ... (např.: 95(01.01.12))“;

— písmeno b) se nahrazuje tímto:

„b) vysvětlení následujících číslovaných položek uvedených na straně 1 a 2 průkazu: 1, 2, 3, 4a), 4b), 4c), 5, 10, 11 a 12;

Pokud si členský stát přeje záznamy provést v národním jazyce jiném než v jednom z těchto jazyků: anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském nebo švédském, vypracuje dvojjazyčné znění průkazu s použitím jednoho z výše uvedených jazyků, aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této přílohy.“

— v písmenu c) se slova „řidičského průkazu Společenství“ nahrazují slovy „řidičského průkazu Evropské unie“.


6. V bodě 4 se vkládá nové písmeno c), které zní:

„c) Informace uvedené na přední a zadní straně karty musí být čitelné okem, přičemž pro body 9 až 12 na zadní straně se použije minimální výše znaků 5 bodů.“
















7. Řidičský průkaz podle vzoru Společenství se nahrazuje tímto:

**„ŘIDIČSKÝ PRŮKAZ PODLE VZORU EVROPSKÉ UNIE**

Strana 1

|   |                        |       |                       |
|---|------------------------|-------|-----------------------|
| <br>6. FOTOGRAFIE | <b>ŘIDIČSKÝ PRŮKAZ</b> |       | <b>(ČLENSKÝ STÁT)</b> |
|   | 1.                     |       |                       |
|   | 2.                     |       |                       |
|   | 3.                     |       |                       |
|   | 4a.                    | 4c.   |                       |
|   | 4b.                    | (4d.) |                       |
|   | 5.                     |       |                       |
|   | 7.                     |       |                       |
|   | (8.)                   |       |                       |
|   | 9.                     |       |                       |

Strana 2

|   |   |     |     |     |   |
|---|---|-----|-----|-----|---|
| 13.<br><br>(14.)<br><br><div style="border: 1px dashed black; width: 50px; height: 50px; margin: 0 auto;"></div><br><br>12. | 9.  | 10. | 11. | 12. | 1. Příloha 2 – Inženýr 2. Datum a místo narození 4a. Datum vydání 4b. Datum platnosti 4c. Vydaný v úřad 5. Číslo průkazu 10. Platnost od 11. Platnost do 12. Kódy |
|   | AM   |     |     |     |   |
|   | A1   |     |     |     |   |
|   | A2   |     |     |     |   |
|   | A    |     |     |     |   |
|   | B1   |     |     |     |   |
|   | B    |     |     |     |   |
|   | C1   |     |     |     |   |
|   | C    |     |     |     |   |
|   | D1   |     |     |     |   |
|   | D    |     |     |     |   |
|   | BE   |     |     |     |   |
|   | C1E  |     |     |     |   |
|   | CE   |     |     |     |   |
|   | D1E  |     |     |     |   |
| DE                                       |   |     |     |     |   |

8. Vzorový příklad řidičského průkazu se odstraňuje.

# ROZHODNUTÍ

## ROZHODNUTÍ RADY 2011/764/SZBP

ze dne 28. listopadu 2011,

**kterým se zrušuje rozhodnutí 2011/210/SZBP o vojenské operaci Evropské unie na podporu operací humanitární pomoci v reakci na krizovou situaci v Libyi (EUFOR Libya)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 42 odst. 4 a čl. 43 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada dne 1. dubna 2011 přijala rozhodnutí 2011/210/SZBP <sup>(1)</sup>.
- (2) Velitel operace Evropské unie oznámil dopisem ze dne 27. října 2011 uzavření operačního velitelství ke dni 10. listopadu 2011. Rozhodnutí 2011/210/SZBP by proto mělo být podle svého čl. 13 odst. 3 zrušeno s účinkem od 10. listopadu 2011.
- (3) Rozhodnutí Rady 2008/975/SZBP ze dne 18. prosince 2008 o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů operací Evropské unie v souvislosti

s vojenstvím nebo obranou (ANTHENA) <sup>(2)</sup> stanoví postupy pro provádění auditu a předkládání účtů operace,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

Rozhodnutí 2011/210/SZBP se zrušuje s účinkem od 10. listopadu 2011. Tímto zrušením nejsou dotčeny postupy stanovené v rozhodnutí 2008/975/SZBP, pokud jde o provádění auditu a předkládání účtů operace.

### Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 28. listopadu 2011.

*Za Radu  
předsedkyně  
K. SZUMILAS*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 89, 5.4.2011, s. 17.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 345, 23.12.2008, s. 96.

**ROZHODNUTÍ KOMISE**

ze dne 22. listopadu 2011

**o kritériích pro uznávání školicích středisek zapojených do školení strojvedoucích, o kritériích pro uznávání zkoušejících strojvedoucích a o kritériích pro organizaci zkoušek v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/59/ES**

(oznámeno pod číslem K(2011) 7966)

(Text s významem pro EHP)

(2011/765/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/59/ES ze dne 23. října 2007 o vydávání osvědčení strojvedoucím obsluhujícím hnací vozidla a vlaky v železničním systému Společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 23 odst. 3 písm. b) a čl. 25 odst. 5 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V zájmu dosažení odpovídající a srovnatelné úrovně kvality školení a zkoušek strojvedoucích a uchazečů o práci strojvedoucích vzhledem k vydávání jejich osvědčení ve všech členských státech je nezbytné stanovit společná kritéria na úrovni Unie týkající se jak postupů pro uznávání školicích středisek, tak zkoušejících strojvedoucích.
- (2) Školení a zkoušky se musí provádět vhodným způsobem a na přiměřené a srovnatelné úrovni kvality ve všech členských státech, aby bylo možné zkoušky vzájemně uznávat.
- (3) Školicí střediska musí být odborně způsobilá s ohledem na školení, která provádějí. Školicí střediska musí být zejména technicky i provozně způsobilá a vhodná pro organizování školicích kurzů a musí mít dostatečné vybavení, pokud jde o pracovníky i zařízení.
- (4) Je třeba stanovit zvláštní ustanovení pro školicí střediska vlastněná železničními podniky nebo provozovateli infrastruktury, kteří žádají o osvědčení o bezpečnosti nebo o schválení z hlediska bezpečnosti. Za účelem omezení administrativní zátěže by členským státům mělo být umožněno zajistit možnost spojit uznávání těchto školicích středisek s postupem udělování osvědčení o bezpečnosti nebo schvalování z hlediska bezpečnosti.
- (5) Zkoušející strojvedoucích by měli být kvalifikovaní a odborně způsobilí, pokud jde o předmět zkoušek,

které mají provádět. Požadavky na odbornou způsobilost zkoušejícího by měly zahrnovat aspekty, jako jsou zkušební metody, dovednosti a pedagogické vloh. Příslušný orgán by měl jednotlivě posoudit, zda je odborná způsobilost osoby nebo subjektu, který žádá o uznání jako zkoušející strojvedoucích, dostatečná pro účely provádění zkoušek v příslušných oborech odborné způsobilosti.

- (6) Zkoušející strojvedoucích by měli provádět zkoušky nezávisle a nestranně. Za tímto účelem musí osoba nebo subjekt žádající o uznání prokázat příslušnému orgánu, že tyto požadavky splňuje.
- (7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru uvedeného v článku 32 směrnice 2007/59/ES,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## KAPITOLA 1

## OBECNÁ USTANOVENÍ

## Článek 1

**Předmět a oblast působnosti**

Toto rozhodnutí stanovuje kritéria pro uznávání školicích středisek poskytujících odborné školení strojvedoucích a uchazečů o práci strojvedoucích, pro uznávání zkoušejících strojvedoucích a uchazečů o práci strojvedoucích a pro organizaci zkoušek podle směrnice 2007/59/ES.

Rozhodnutí se vztahuje na

- a) školicí střediska poskytující školicí kurzy pro strojvedoucí a uchazeče o práci strojvedoucích týkající se částí školení uvedených v článku 23 směrnice 2007/59/ES;
- b) zkoušející strojvedoucích oprávněné kontrolovat odbornou způsobilost uchazečů o práci strojvedoucích nebo strojvedoucích, kteří mají získat osvědčení podle článku 25 směrnice 2007/59/ES.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 51.

## Článek 2

## Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

- a) „žadatelem“ subjekt nebo jednotlivá osoba, která založila společnost, žádající o uznání pro poskytování školicích kurzů týkajících se částí školení uvedených v čl. 23 odst. 5 a 6 směrnice 2007/59/ES, případně jednotlivá osoba žádající o uznání jako zkoušející podle čl. 25 odst. 1 a 2 směrnice 2007/59/ES;
- b) „školitelem“ osoba s příslušnými dovednostmi a odbornou způsobilostí k přípravě, organizaci a provádění školicích kurzů;
- c) „zkoušejícím“ osoba mající příslušné dovednosti a odbornou způsobilost, která byla uznaná pro provádění a vyhodnocování zkoušek pro účely směrnice 2007/59/ES;
- d) „zkouškou“ postup kontroly odborné způsobilosti strojevodoucího nebo uchazeče o práci strojevodoucího podle směrnice 2007/59/ES jedním nebo více způsoby, například písemným, ústním a praktickým;
- e) „zkušebním střediskem“ subjekt zřízený k provádění zkoušek strojevodoucích podle článku 25 směrnice 2007/59/ES;
- f) „uznáním“ formální prohlášení odborné způsobilosti osoby nebo subjektu provádět části školení nebo zkoušky, vydané orgánem k tomuto účelu určeným členským státem;
- g) „příslušným orgánem“ příslušný orgán podle definice v článku 3 směrnice 2007/59/ES nebo jiný orgán určený členským státem nebo pověřený úkolem uznávání školicích středisek a zkoušejících příslušným orgánem.

## KAPITOLA 2

## ŠKOLICÍ STŘEDISKA

## Článek 3

## Nezávislost a nestrannost

Školicí střediska poskytují školení nestranně všem účastníkům.

Zejména pokud školicí středisko poskytuje školení osobám zaměstnaným společností, která školicí středisko vlastní, i ostatním zájemcům, je školení prováděno nezávisle na zájmech společnosti, která školicí středisko vlastní, a je

nestranné vůči všem účastníkům. Školicí středisko uplatňuje stejná pravidla na osoby zaměstnané společností, která školicí středisko vlastní, i na ostatní školené osoby. Členské státy zajistí, aby byla přijata opatření k zabezpečení této zásady.

## Článek 4

## Požadavky odborné způsobilosti

1. Žadatel prokazuje technickou a provozní způsobilost a vhodnost pro organizování školicích kurzů vhodných pro úkoly školení. Musí být dostatečně vybaven, pokud jde o pracovníky i zařízení, a působit v prostředí vhodném pro školení zaměřené na přípravu strojevodoucích ke zkouškám, na jejichž základě absolventi získávají nebo obnovují licence a osvědčení podle směrnice 2007/59/ES.

2. Žadatelé zejména musí:

- a) mít účinnou strukturu řízení, která zajistí, že školitelé mají dostatečnou kvalifikaci a zkušenosti pro poskytování školení podle požadavků stanovených ve směrnici 2007/59/ES;
- b) disponovat potřebnými pracovníky, zařízeními, vybavením a ubytováním přiměřeným pro nabízené školení a odhadovaný počet školených osob;
- c) zajistit, aby praktický výcvik prováděli školitelé, kteří jsou držiteli platné licence strojevodoucího a platného osvědčení zahrnujícího předmět školení nebo podobnou trať/podobná kolejová vozidla a kteří mají odbornou praxi v řízení v trvání nejméně tří let. Pokud školitel není držitelem platného osvědčení pro příslušnou infrastrukturu/příslušná kolejová vozidla, musí být v souladu s čl. 4 odst. 2 písm. e) směrnice 2007/59/ES při výcviku přítomen strojevodoucí, jež je držitelem osvědčení pro uvedenou infrastrukturu/uvedená kolejová vozidla;
- d) předložit metodiku, kterou hodlají používat k zajištění obsahu, organizace a trvání školicích kurzů, školicích plánů a programů odborné způsobilosti;
- e) zajistit systémy pro záznam školicích činností, včetně informací o účastnících, školitelích a počtu a účelu kurzů;
- f) mít zavedený systém řízení kvality nebo rovnocenné postupy pro sledování dodržování a přiměřenosti systémů a postupů zajišťujících, že poskytované školení odpovídá požadavkům stanoveným ve směrnici 2007/59/ES;
- g) zajistit řízení odborné způsobilosti, průběžné školení a opatření k udržování odborných dovedností školitelů na aktuální úrovni;

h) předvést postupy pro zajištění aktuální úrovně školicích metod, nástrojů a zařízení, včetně výukové literatury, výukových počítačových programů, dokumentů poskytovaných provozovatelem infrastruktury, například směrnic o provozních pravidlech, signálech nebo bezpečnostních systémech.

3. Členský stát může stanovit dodatečné požadavky na školení týkající se infrastruktury zřízené na jeho území.

4. Žadatelé o školení v oblasti zvláštní komunikace a terminologie pro provoz železnic a bezpečnostní postupy předloží svou žádost příslušnému orgánu členského státu, v němž se nachází infrastruktura, jíž se komunikace a terminologie týká.

#### Článek 5

#### Školící střediska vlastněná železničním podnikem nebo provozovatelem infrastruktury

1. Členský stát může povolit, aby žadatel, který patří k železničnímu podniku nebo provozovateli infrastruktury, poskytuje školení výhradně zaměstnancům společnosti, ke které patří, a splňuje všechny požadavky uvedené v článku 4 tohoto rozhodnutí, byl uznán zároveň s vydáním osvědčení o bezpečnosti nebo s postupem schvalování z hlediska bezpečnosti podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/49/ES<sup>(1)</sup>.

2. V takovém případě může být prohlášení o uznání uvedeno na příslušném osvědčení o bezpečnosti nebo schválení z hlediska bezpečnosti.

3. Organizace a řízení práce žadatele uvedené v odstavci 1 musí být nastaveny a rozvrženy tak, aby nedošlo ke střetu zájmů.

#### Článek 6

#### Nová nebo nově vybavená trať a nově zprovozněná kolejová vozidla

Pokud jde o nové nebo nově vybavené tratě, případně nově zprovozněná kolejová vozidla, mohou členské státy stanovit podmínky, za nichž může uznané školící středisko organizovat praktický výcvik odchylně od čl. 4 odst. 2 písm. c).

Použití této výjimky je důsledně omezeno na případ, kdy ještě není k dispozici žádný školitel, který by byl držitelem osvědčení již zahrnujícího novou nebo nově vybavenou trať, případně nová kolejová vozidla.

Školitel splňuje všechny ostatní požadavky čl. 4 odst. 2 písm. c) ohledně licence a osvědčení uvedených v člancích 14 a 15 směrnice 2007/59/ES a požadované délky odborné praxe.

#### KAPITOLA 3

#### ZKOUŠEJÍCÍ

##### Článek 7

#### Nezávislost a nestrannost

Žadatelé potvrdí, že budou provádět zkoušky nestranným a nediskriminačním způsobem, bez jakéhokoli nátlaku a pobídek, které by mohly ovlivnit posouzení výsledků zkoušky a způsob, jakým jsou zkoušky prováděny.

Za tímto účelem připraví příslušný orgán prohlášení jako součást formuláře žádosti, kterou žadatel podepíše.

##### Článek 8

#### Požadavky odborné způsobilosti

1. Žadatelé musí být odborně způsobilí a zkušení s ohledem na předmět zkoušky, kterou chtějí provádět.

Požadované zkušenosti se nabývají během odborné praxe v trvání nejméně čtyř let v období ne déle než pět let před datem žádosti.

Požadované období odborných zkušeností může zahrnovat dobu praxe na pozici vedoucího strojvedoucího, který je držitelem platné licence strojvedoucího a doplňkového osvědčení, nebo na pozici školitele pro části školení relevantní pro předloženou žádost.

2. Pokud jde o praktické zkoušky ve vlacích, musí být žadatel držitelem platné licence strojvedoucího a platného osvědčení zahrnujícího předmět zkoušky nebo podobnou trať/podobná kolejová vozidla. Pokud zkoušející není držitelem platného osvědčení pro infrastrukturu/kolejová vozidla, jež jsou předmětem zkoušky, musí být v souladu s čl. 4 odst. 2 písm. e) směrnice 2007/59/ES při zkoušce přítomen strojvedoucí, jež je držitelem osvědčení pro uvedenou infrastrukturu/uvedená kolejová vozidla.

Žadatel musí mít odbornou praxi v řízení v trvání nejméně čtyř let získanou v období ne déle než pět let před datem žádosti. Znalosti žadatele musí být v době podání žádosti na aktuální úrovni.

3. Kromě toho musí žadatelé splňovat tato minimální kritéria:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 44.



- a) musí být schopni poslechu a mluvené interakce nejméně na úrovni B2 podle Evropského rámce pro jazykové znalosti (EFLC) definovaného Radou Evropy<sup>(1)</sup>, a to v jazyce zkoušky;
  - b) musí mít dovednosti a pedagogické vlohky pro účely provádění zkoušek a mít důkladné znalosti příslušných zkušebních metod a zkušebních dokumentů;
  - c) musí předvést, jak budou udržovat svou odbornou způsobilost v předmětech, které zkoušejí, na aktuální úrovni;
  - d) musí být seznámeni s režimem vydávání osvědčení pro strojevedoucí.
4. Členský stát může stanovit dodatečné požadavky na zkoušející, kteří provádějí zkoušky týkající se jeho vlastní infrastruktury.

## KAPITOLA 4

## ORGANIZACE ZKOUŠEK

## Článek 9

**Společná kritéria pro organizaci zkoušek**

Zkoušky uspořádané k hodnocení odborné způsobilosti strojevedoucích podle článku 25 směrnice 2007/59/ES musí splňovat tato kritéria:

- a) v případě zkoušek prováděných dvěma nebo více osobami, přinejmenším osoba, která zkoušku vede, musí být uznáným zkoušejícím podle ustanovení tohoto rozhodnutí;
- b) pokud se zkouška týká praktické části odborné způsobilosti strojevedoucího, musí být zkoušející držitelem licence strojevedoucího a doplňkového osvědčení povolujícího použití infrastruktury a řízení kolejových vozidel, která jsou předmětem zkoušky, nebo podobné trati/podobných kolejových vozidel. Pokud zkoušející není držitelem platného osvědčení pro infrastrukturu/kolejová vozidla, jež jsou předmětem zkoušky, musí být v souladu s čl. 4 odst. 2 písm. e) směrnice 2007/59/ES při zkoušce přítomen strojevedoucí, jež je držitelem osvědčení pro uvedenou infrastrukturu/uvedená kolejová vozidla;
- c) zkoušky musí být prováděny transparentním způsobem a musí mít přiměřenou dobu trvání, aby pomocí dostatečného zdokumentovaného důkazu prokázaly, že byly zahrnuty všechny relevantní předměty uvedené v přílohách směrnice 2007/59/ES;

<sup>(1)</sup> Společný evropský referenční rámec pro jazyky: učení, vyučování, hodnocení, 2001 (Cambridge University Press pro anglickou verzi – ISBN 0-521-00531-0). Také dostupný na internetových stránkách Rady Evropy: <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>

d) v případech, kdy zkoušející účastníci se zkoušky poskytli strojevedoucímu nebo uchazeči o práci strojevedoucího školení o předmětu zkoušky, provede zkoušku druhý zkoušející, který nebyl do přípravného školení zapojen;

e) zkouška musí být připravena se zvláštní opatrností s ohledem na důvěrnost otázek, která se během zkoušek předpokládá.

## Článek 10

**Nové či nově vybavené trati a nově zavedená kolejová vozidla**

Pokud jde o nové či nově vybavené trati nebo nově zavedená kolejová vozidla, může členský stát specifikovat podmínky, za nichž může uznáný zkoušející provádět zkoušky odchylně od článku 9.

Používání této odchylky je omezeno výlučně na případy, kdy ještě není k dispozici zkoušející, jež je držitelem osvědčení zahrnujícího novou či nově vybavenou trať či nově zavedená kolejová vozidla.

Zkoušející splňuje všechny ostatní požadavky čl. 4 odst. 2 písm. c) ohledně licence a osvědčení uvedených v člácích 14 a 15 směrnice 2007/59/ES a požadované délky odborné praxe.

## KAPITOLA 5

## ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

## Článek 11

**Přechodné období**

Pokud železniční podnik nebo provozovatel infrastruktury již vybral zkoušející pro účely provádění zkoušek u svých vlastních zaměstnanců ve shodě s vnitrostátními předpisy a požadavky platnými před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost, může členský stát rozhodnout, že tyto vybraní zkoušející mohou pokračovat v provádění zkoušek při dodržení těchto podmínek:

- a) železniční podnik nebo provozovatel infrastruktury vybral zkoušejícího v rámci osvědčení o bezpečnosti nebo schválení z hlediska bezpečnosti vydaného podle směrnice 2004/49/ES, v mezích jeho působnosti stanovené příslušným orgánem a před skončením platnosti tohoto osvědčení o bezpečnosti nebo schválení z hlediska bezpečnosti;
- b) železniční podnik nebo provozovatel infrastruktury prověří plnění požadavků stanovených v tomto rozhodnutí a vztahujících se na zkoušející, které vybral, a pokud některý zkoušející požadavek nesplní, železniční podnik nebo provozovatel infrastruktury přijme vhodná opatření, aby splnění daného požadavku na zkoušející dosáhl.

**Článek 12****Použití**

Toto rozhodnutí se použije ode dne 15. května 2012.

V případě školících středisek, která školící služby poskytují již k datu používání tohoto rozhodnutí, se toto rozhodnutí použije od 1. července 2013.

**Článek 13****Určení**

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 22. listopadu 2011.

*Za Komisi*  
Siim KALLAS  
*místopředseda*

---

# DOPORUČENÍ

## DOPORUČENÍ KOMISE

ze dne 22. listopadu 2011

o postupu uznávání školicích středisek a zkoušejících pro strojevedoucí v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/59/ES

(Text s významem pro EHP)

(2011/766/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

vydaná školicími středisky v souladu s „evropským rámcem jazykových dovedností“, který stanovila Rada Evropy.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 292 této smlouvy,

- (5) V některých členských státech již jsou či budou zřízena školicí střediska za účelem organizování zkoušek strojevedoucích. V tomto případě může členský stát svěřit v souladu se zvláštními vnitrostátními podmínkami zkušebnímu středisku úkol spočívající v uznávání zkoušejících,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V zájmu zajištění náležité a srovnatelné úrovně školení a zkoušek strojevedoucích a uchazečů o práci strojevedoucího za účelem vydávání osvědčení ve všech členských státech se doporučuje používat na úrovni Unie společné podmínky a postupy, a to pokud jde o postupy uznávání školicích středisek i zkoušejících pro strojevedoucí a uchazeče o práci strojevedoucího a rovněž kvalitativní požadavky na zkoušku, které je třeba splnit.

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

### Předmět

1. V tomto doporučení jsou uvedeny doporučené praktiky a postupy pro uznávání školicích středisek, která poskytují odborné školení strojevedoucím a uchazečům o práci strojevedoucího, a pro uznávání zkoušejících pro strojevedoucí a uchazeče o práci strojevedoucího v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/59/ES <sup>(1)</sup>.

### Žádost o uznání školicího střediska

- (2) Školení a zkoušky je nutno ve všech členských státech provádět vhodným způsobem a na přiměřené a srovnatelné úrovni kvality s cílem umožnit vzájemné uznávání zkoušek.

2. Školicí středisko by mělo písemnou žádost o uznání, jeho prodloužení nebo změnu podat příslušnému orgánu členského státu, v němž školicí středisko má nebo hodlá mít hlavní místo své činnosti, vyjma případu uvedeného v bodě 6.

- (3) V potvrzení o uznání by měly být uvedeny oblasti způsobilosti, pro něž je školicí středisko uznáno za účelem poskytování školicích kurzů, a oblasti, pro něž je zkoušející uznán za účelem provádění zkoušek strojevedoucích. V mezích oblastí způsobilosti uvedených v potvrzení o uznání by mělo být uznané školicí středisko oprávněno poskytovat v celé Unii školicí kurzy a uznaný zkoušející by měl být oprávněn provádět zkoušky v celé Unii.

3. Sestává-li školicí středisko z více než jedné právnické osoby, měla by každá právnická osoba požádat o uznání zvlášť.

- (4) Pokud jde o všeobecné jazykové dovednosti strojevedoucích, příslušný orgán nemusí mít zvláštní zkušenosti a způsobilost, které jsou zapotřebí za účelem uznání školicích středisek a zkoušejících s ohledem na všeobecné jazykové dovednosti strojevedoucích. V těchto případech mohou členské státy přijmout osvědčení o způsobilosti

4. Žádosti by měly obsahovat dokumenty, které dokládají splnění požadavků stanovených ve směrnici 2007/59/ES a v rozhodnutí Komise 765/2011 <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 51.

<sup>(2)</sup> Viz strana 36 v tomto čísle Úředního věstníku.

5. V žádostech je nutno upřesnit úkoly v oblasti školení, s ohledem na něž žadatel žádá o uznání. Žádost se může vztahovat na úkoly v oblasti školení, které náleží do jedné či více oblastí způsobilosti. Žádost by měla být strukturována podle těchto oblastí způsobilosti:

a) všeobecné odborné znalosti v souladu s přílohou IV směrnice 2007/59/ES;

b) odborné znalosti týkající se kolejových vozidel v souladu s přílohou V směrnice 2007/59/ES;

c) odborné znalosti týkající se infrastruktury v souladu s přílohou VI směrnice 2007/59/ES;

d) jazykové znalosti v souladu s přílohou VI směrnice 2007/59/ES (všeobecné jazykové znalosti a/nebo komunikace a terminologie, která je specifická pro železniční provoz a bezpečnostní postupy).

6. Školící středisko, které má hlavní místo své činnosti v jiném členském státě, než je členský stát, v němž se nachází infrastruktura, může být uznáno příslušným orgánem členského státu, v němž se nachází dotyčná infrastruktura.

7. Pokud již byl žadatel žádající o uznání úkolů v oblasti školení, které souvisejí se znalostí infrastruktury, uznán v souladu s tímto doporučením a rozhodnutím 765/2011 příslušným orgánem některého členského státu, měly by příslušné orgány ostatních členských států omezit své posouzení na požadavky, jež jsou specifické pro školení týkající se dotyčné infrastruktury, a měly by upustit od posuzování aspektů, které již byly posouzeny v průběhu předchozího uznání.

#### **Vydání potvrzení o uznání školícího střediska**

8. Příslušný orgán by měl potvrzení o uznání vydat nejpozději do dvou měsíců od obdržení veškerých potřebných dokumentů.

9. Příslušný orgán by měl o žádosti rozhodnout na základě schopnosti žadatele prokázat, jak je zajištěna nezávislost, způsobilost a nestrannost.

10. Potvrzení o uznání by mělo obsahovat tyto údaje:

a) název a adresa příslušného orgánu;

b) název a adresa školícího střediska;

c) úkoly v oblasti školení, s ohledem na něž je školící středisko oprávněno poskytovat školící kurzy v souladu s bodem 5;

d) identifikační číslo školícího střediska uvedené v souladu s bodem 15;

e) datum skončení platnosti potvrzení o uznání.

#### **Platnost, změna a obnovení potvrzení o uznání školícího střediska**

11. Potvrzení o uznání školícího střediska by mělo platit po dobu pěti let. Příslušný orgán může v odůvodněných případech dobu platnosti zkrátit s ohledem na veškeré úkoly v oblasti školení uvedené v potvrzení o uznání či jejich část.

12. Školící středisko, které je držitelem platného potvrzení o uznání, může kdykoli požádat o rozšíření rozsahu úkolů v oblasti školení. Změněné potvrzení o uznání by mělo být vydáno na základě příslušných doplňujících podkladů, které poskytne žadatel. V tomto případě by nemělo být dotčeno datum skončení platnosti změněného potvrzení o uznání.

13. Nejsou-li již splněny požadavky týkající se jednoho či více úkolů v oblasti školení, které jsou uvedeny v potvrzení o uznání, mělo by uznané školící středisko neprodleně ukončit poskytování školení s ohledem na dotyčné úkoly a vyrozumět písemně příslušný orgán, který vydal potvrzení o uznání. Příslušný orgán by měl dotyčné informace posoudit a vydat změněné prohlášení o uznání. V tomto případě by nemělo být dotčeno datum skončení platnosti potvrzení o uznání.

14. Prohlášení o uznání by mělo být na žádost školícího střediska obnoven a nové prohlášení by mělo být vydáno za stejných podmínek jako původní prohlášení o uznání. Příslušný orgán může zavést zjednodušený postup, pokud se podmínky pro uznání nezmění. Měly by být předloženy záznamy o školících činnostech vykonávaných v předchozích dvou letech. Pokud bylo v souladu s bodem 11 předchozí období platnosti zkráceno na méně než dva roky, je nutno poskytnout záznamy pro celé období.

#### **Rejstřík školících středisek**

15. V rejstříku uvedeném v čl. 20 odst. 3 směrnice 2007/59/ES by mělo být každé uznané školící středisko identifikováno individuálním identifikačním číslem. Identifikační číslo by mělo být založeno na vnitrostátních předpisech, mělo by však obsahovat zkratku členského státu, v němž je školící středisko uznáno.

16. Rejstřík by měl obsahovat alespoň tyto údaje:
- název a adresa uznaného školicího střediska;
  - úkoly v oblasti školení, s ohledem na něž je školicí středisko uznáno za účelem poskytování školicích kurzů, s odkazem na příslušné přílohy směrnice 2007/59/ES;
  - identifikační číslo;
  - datum skončení platnosti potvrzení o uznání;
  - kontaktní údaje.
17. Za účelem aktualizace rejstříku by uznaná školicí střediska měla příslušný orgán, který vydal potvrzení o uznání, informovat o veškerých změnách údajů zveřejněných v rejstříku. Vnitrostátní předpisy mohou vyžadovat uchování dodatečných údajů v rejstříku a informování o změnách těchto údajů.

#### Pozastavení a odebrání potvrzení o uznání

18. Pokud činnosti v oblasti hodnocení nebo dohledu vykonávané příslušným orgánem nebo členským státem v souladu s články 26, 27 nebo 29 směrnice 2007/59/ES poskytnou důkazy, že školicí středisko nespĺňuje požadavky pro uznání, měl by příslušný orgán příslušné potvrzení o uznání odejmout nebo pozastavit.
19. Pokud příslušný orgán zjistí, že školicí středisko uznané příslušným orgánem jiného členského státu neplní povinnosti stanovené ve směrnici 2007/59/ES a rozhodnutí 765/2011, měl by vyrozumět příslušný orgán v členském státě, který vydal potvrzení o uznání. Příslušný orgán, který vydal potvrzení o uznání, by měl do 4 týdnů tyto informace ověřit a dožadujícímu příslušnému orgánu sdělit výsledky svých kontrol a svá rozhodnutí.
20. Pokud příslušný orgán zjistí, že školicí středisko již nespĺňuje požadavky pro uznání, měl by příslušný orgán potvrzení o uznání odejmout nebo pozastavit.

#### Odvolací řízení

21. Příslušný orgán by měl školicí středisko neprodleně písemně informovat o důvodech svých rozhodnutí.

22. V případě pozastavení nebo odebrání potvrzení o uznání by měl příslušný orgán školicí středisko jednoznačně informovat o požadavcích, které již nejsou splněny. Před tím, než pozastavení nebo odebrání potvrzení o uznání nabude účinnosti, může příslušný orgán stanovit lhůtu, během níž může školicí středisko přizpůsobit své postupy tak, aby splňovalo požadavky pro uznání. Příslušný orgán by měl školicí středisko informovat o odvolacím řízení, které dotyčnému školicímu středisku umožňuje požádat o přezkum rozhodnutí.
23. Příslušný orgán by měl zajistit, aby bylo zavedeno správné odvolací řízení, které dotyčnému školicímu středisku umožňuje požádat o přezkum sporných rozhodnutí.

#### Školicí střediska poskytující jazykové vzdělávání

24. Co se týká vzdělávání v oblasti všeobecných jazykových dovedností, členský stát může žadatele uznat jako školicí středisko na základě osvědčení, které potvrzuje způsobilost žadatele poskytovat vzdělávání v oblasti všeobecných jazykových znalostí. Tato způsobilost by měla být v souladu se zásadami a metodikou „evropského rámce jazykových dovedností“, který stanovila Rada Evropy<sup>(1)</sup>. Členský stát může zavést doplňující předpisy s cílem upřesnit využívání této možnosti s přihlédnutím k vnitrostátní praxi, pokud jde o vydávání osvědčení všem školicím střediskům poskytujícím jazykové vzdělávání.
25. Pokud jde o vzdělávání v oblasti komunikace a terminologie, která je specifická pro železniční provoz a bezpečnostní postupy, je nutno požadovat uznání v souladu s ustanoveními tohoto doporučení. Žádosti o uznání jako školicího střediska poskytujícího vzdělávání v oblasti komunikace a terminologie, která je specifická pro železniční provoz a bezpečnostní postupy, by měla být podána příslušnému orgánu členského státu, v němž se nachází infrastruktura, již se tato komunikace a terminologie týká.

#### Žádost o uznání jako zkoušejícího

26. Žadatel žádající o uznání jako zkoušejícího by měl písemnou žádost podat příslušnému orgánu dotčeného členského státu.
27. Pokud se žádost týká uznání jako zkoušejícího pro znalosti infrastruktury, včetně znalosti trasy a provozních předpisů, odpovídá za uznání příslušný orgán členského státu, v němž se nachází dotyčná infrastruktura.

<sup>(1)</sup> *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*, 2001 (anglická verze: Cambridge University Press – ISBN 0-521-00531-0). (Společný evropský referenční rámec pro jazyky: Jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme, 2001) (Pozn. překl.: v češtině publikaci vydala Univerzita Palackého, Olomouc – ISBN 80-244-1425-2 (brož.)). K dispozici je rovněž na internetových stránkách Rady Evropy: <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>

28. Žádost může jménem žadatele podat rovněž jeho zaměstnavatel.
29. Žádost by měla obsahovat dokumenty, které dokládají splnění požadavků stanovených ve směrnici 2007/59/ES a v rozhodnutí Komise 765/2011.
30. V žádostech je nutno upřesnit oblast nebo oblasti způsobilosti, s ohledem na něž se žádá o uznání jako zkoušejícího. Žádost se může vztahovat na jednu či více oblastí způsobilosti. Žádost by měla být strukturována podle těchto oblastí způsobilosti:
- a) všeobecné odborné znalosti v souladu s přílohou IV směrnice 2007/59/ES;
  - b) odborné znalosti týkající se kolejových vozidel v souladu s přílohou V směrnice 2007/59/ES;
  - c) odborné znalosti týkající se infrastruktury v souladu s přílohou VI směrnice 2007/59/ES;
  - d) jazykové znalosti v souladu s přílohou VI směrnice 2007/59/ES (všeobecné jazykové znalosti a/nebo komunikace a terminologie, která je specifická pro železniční provoz a bezpečnostní postupy).
- d) jazyky, ve kterých je zkoušející uznán k provádění zkoušek;
- e) identifikační číslo zkoušejícího uvedené v souladu s bodem 10 písm. d);
- f) datum skončení platnosti potvrzení o uznání.

#### **Platnost, změna a obnovení potvrzení o uznání jako zkoušejícího**

33. Potvrzení o uznání zkoušejícího by mělo platit po dobu pěti let. Příslušný orgán může v odůvodněných případech dobu platnosti zkrátit s ohledem na veškeré oblasti způsobilosti uvedené v potvrzení o uznání či jejich část.
34. Držitel platného potvrzení o uznání může kdykoli požádat o změnu za účelem přidání další oblasti či oblastí způsobilosti. Změněné potvrzení o uznání by mělo být vydáno na základě příslušných doplňujících podkladů, které poskytne žadatel. Datum skončení platnosti změněného potvrzení o uznání by nemělo být dotčeno.
35. V případě vývoje, který vyžaduje změnu potvrzení o uznání, jelikož již nejsou splněny požadavky vztahující se na jednu nebo více oblastí způsobilosti uvedených v potvrzení o uznání, by uznaný zkoušející měl neprodleně ukončit provádění zkoušek v těchto oblastech způsobilosti a vyrozumět písemně příslušný orgán. Příslušný orgán by měl dotyčné informace posoudit a vydat změněné prohlášení o uznání. Datum skončení platnosti změněného potvrzení o uznání by nemělo být dotčeno.
36. Potvrzení o uznání by mělo být na žádost zkoušejícího obnoveno a nové potvrzení by mělo být vydáno za stejných podmínek jako původní potvrzení o uznání. Příslušný orgán může zavést zjednodušený postup, pokud s ohledem na předchozí uznání nedošlo ke změně podmínek. Zkoušející, kteří žádají o obnovení potvrzení o uznání, by měli předložit záznamy o způsobilosti, kterou získali v předchozím období platnosti potvrzení o uznání, a o zkouškách provedených v posledních dvou letech. Pokud bylo předchozí období platnosti v souladu s bodem 33 zkráceno na méně než dva roky, je nutno poskytnout záznamy pro celé období.
- Vydání potvrzení o uznání jako zkoušejícího**
31. Příslušný orgán by měl posoudit všechny dokumenty, které žadatel předloží. Jsou-li splněny všechny požadavky, měl by vydat potvrzení o uznání co nejdříve, nejpozději však do dvou měsíců od obdržení veškerých potřebných dokumentů.
32. Potvrzení o uznání by mělo obsahovat alespoň tyto údaje:
- a) název a adresa příslušného orgánu;
  - b) jméno nebo jména, adresa a datum narození žadatele; místo narození žadatele může být v potvrzení o uznání uvedeno jako nepovinný údaj;
  - c) oblast nebo oblasti způsobilosti, pro něž je zkoušející oprávněn provádět zkoušky;
37. V rejstříku uvedeném čl. 20 odst. 3 směrnice 2007/59/ES by měl být každý zkoušející identifikován pomocí individuálního identifikačního čísla. Identifikační číslo by mělo být založeno na vnitrostátních předpisech, mělo by však obsahovat zkratku členského státu, v němž je zkoušející uznán.

#### **Rejstřík zkoušejících**

38. Rejstřík by měl obsahovat alespoň tyto údaje:

- a) jméno, adresa a datum narození uznaného zkoušejícího;
- b) oblast nebo oblasti způsobilosti, pro něž je zkoušející uznán za účelem provádění zkoušek;
- c) jazyk nebo jazyky, ve kterých je zkoušející uznán k provádění zkoušek;
- d) identifikační číslo zkoušejícího uvedené v souladu s bodem 37;
- e) pokud o uznání žádá jménem zkoušejícího jeho zaměstnavatel v souladu s bodem 28, název a adresa zaměstnavatele (v ostatních případech mohou být název a adresa zaměstnavatele uvedeny jako nepovinné údaje);
- f) datum skončení platnosti potvrzení o uznání;
- g) kontaktní údaje.

39. Za účelem aktualizace rejstříku by uznaný zkoušející nebo jeho zaměstnavatel měli příslušný orgán, který vydal potvrzení o uznání, informovat o veškerých změnách údajů obsažených v rejstříku. Vnitrostátní předpisy mohou stanovit uchovávání dalších údajů v rejstříku a požadovat informace o změnách těchto údajů.

40. Údaje uvedené v bodě 38 písm. a), b) a c) by měly být veřejně přístupné. Ostatní údaje uvedené v bodě 38 by měly být zveřejněny v souladu s vnitrostátními předpisy o ochraně osobních údajů.

#### **Pozastavení a odebrání potvrzení o uznání**

41. Pokud činnosti v oblasti hodnocení nebo dohledu vykonávané příslušným orgánem nebo členským státem v souladu s články 26, 27 nebo 29 směrnice 2007/59/ES poskytnou důkazy, že zkoušející nespĺňuje požadavky pro uznání, měl by příslušný orgán příslušné potvrzení o uznání odejmout nebo pozastavit.

42. Pokud příslušný orgán zjistí, že zkoušející uznaný příslušným orgánem jiného členského státu nespĺňuje jeden či více požadavků stanovených ve směrnici

2007/59/ES a rozhodnutí 765/2011, měl by vyrozumět příslušný orgán v členském státě, který vydal potvrzení o uznání, a měl by jej požádat o provedení příslušných kontrol.

43. Pokud příslušný orgán tohoto jiného členského státu zjistí, že zkoušející již nespĺňuje požadavky, měl by potvrzení o uznání odejmout nebo pozastavit, bezodkladně zkoušejícímu sdělit písemně důvody svých rozhodnutí a oznámit rozhodnutí příslušnému orgánu, který jej informoval o neplnění požadavků.

#### **Odvolací řízení**

44. Příslušný orgán by měl zkoušejícího neprodleně písemně informovat o důvodech svých rozhodnutí.

45. V případě pozastavení nebo odebrání potvrzení o uznání by měl příslušný orgán poskytnout jednoznačné informace o požadavcích, které již nejsou splněny. Před tím, než pozastavení nebo odebrání potvrzení o uznání nabude účinnosti, může příslušný orgán stanovit lhůtu, během níž může zkoušející přizpůsobit své postupy tak, aby splňoval požadavky pro uznání.

46. Příslušný orgán by měl zajistit, aby bylo zavedeno správné odvolací řízení, které žadatelům nebo zkoušejícím umožňuje požádat o přezkum sporných rozhodnutí.

#### **Zkoušející, kteří hodnotí jazykové dovednosti**

47. S ohledem na zkoušky všeobecných jazykových dovedností a za účelem potvrzení žadatele jako zkoušejícího může členský stát žadatele uznat na základě osvědčení, které bylo vydáno v souladu s běžnou praxí v oblasti jazykového vzdělávání. Toto osvědčení by mělo potvrzovat způsobilost žadatele provádět zkoušky v souladu se zásadami a metodikou „evropského rámce jazykových dovedností“, který stanovila Rada Evropy. Členský stát může zavést doplňující předpisy s cílem upřesnit využívání této možnosti s přihlédnutím k vnitrostátní praxi, pokud jde o vydávání osvědčení o způsobilosti zkoušejících v oblasti jazykových dovedností.

48. Pokud jde o zkoušky způsobilosti v souvislosti s komunikací a terminologií, která je specifická pro železniční provoz a bezpečnostní postupy, je nutno požadovat uznání v souladu s ustanoveními tohoto doporučení. Žádosti o uznání jako zkoušejícího pro účely provádění zkoušek týkajících se komunikace a terminologie, která je specifická pro železniční provoz a bezpečnostní postupy, by měly být podány příslušnému orgánu členského státu, v němž se nachází infrastruktura, již se tato komunikace a terminologie týká.

**Uznání zkušebních středisek**

49. Členský stát může rozhodnout, že bude požadovat uznání zkušebních středisek na základě písemné žádosti předložené příslušnému orgánu.
50. Příslušný orgán by měl potvrzení o uznání zkušebního střediska poskytnout podle vnitrostátních předpisů a postupů a na základě kritérií nezávislosti, způsobilosti a nestrannosti. Na uznávání zkušebních středisek by se měly vztahovat body 26 až 48.
51. Příslušný orgán může tato zkušební střediska pověřit rovněž uznáváním jejich vlastních zkoušejících, pokud splňují požadavky stanovené v bodě 53.
52. Pro účely bodu 54 by zkušební středisko mělo vést aktualizovaný rejstřík všech zkoušejících, které uznalo. Tento rejstřík by měl obsahovat údaje uvedené v bodě 38.
53. Zkušební středisko by mělo přijmout vhodná opatření k řízení svých zkoušejících a k zajištění toho, aby jeho zkoušející měli kvalifikaci v souladu se směrnicí 2007/59/ES a rozhodnutím 765/2011.
54. Zkoušející by měli být oprávněni provádět zkoušky pouze v rámci činností zkušebního střediska, k němuž náležejí.
55. Informace o uznaném zkušebním středisku by měly být v rejstříku uvedeném v bodě 38 veřejně přístupné, aniž by však byly uvedeny informace o jednotlivých zkoušejících, kteří náležejí ke zkušebnímu středisku. Místo identifikačního čísla uvedeného v bodě 37 by měl být uveden název zkušebního střediska.
56. Příslušný orgán by měl zkušební středisko neprodleně písemně informovat o důvodech svých rozhodnutí.
57. V případě pozastavení nebo odebrání potvrzení o uznání by měl příslušný orgán poskytnout jednoznačné informace o požadavcích, které nejsou splněny. Před tím, než pozastavení nebo odebrání potvrzení o uznání nabude účinnosti,

může příslušný orgán stanovit lhůtu, během níž může zkušební středisko přizpůsobit své postupy tak, aby splňoval požadavky pro uznání.

58. Příslušný orgán by měl zajistit, aby bylo zavedeno správné odvolací řízení, které žadatelům nebo zkušebním střediskům umožňuje požádat o přezkum sporných rozhodnutí.

**Průhledná pravidla hodnocení**

59. Před zkouškami by měly být k dispozici informace o zásadách týkajících se hodnocení a přidělování bodů a o druhu výsledků.
60. Strojvedoucí nebo uchazeči o práci strojvedoucího by měli mít možnost nahlédnout do hodnocení výsledků zkoušky a v případě odůvodněného záporného stanoviska ohledně zkoušek, které skládali, požádat o přezkum.

**Kontroly kvality a dohled ze strany příslušného orgánu**

61. Za účelem plnění kontrolních činností v souladu s články 26, 27 nebo 29 směrnice 2007/59/ES může příslušný orgán požádat o:
- a) přístup ke všem dokumentům, které jsou důležité pro přípravu, provádění a hodnocení zkoušek;
  - b) přijetí postupu pro podávání zpráv, který vyžaduje, aby byly pravidelně či na žádost poskytovány určité informace;
  - c) sledování průběhu zkoušek zástupci příslušného orgánu.

V Bruselu dne 22. listopadu 2011.

*Za Komisi*  
Siim KALLAS  
místopředseda









## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

|   |  |                 |
|---|--|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání           | 22 úředních jazyků EU                      | 1 100 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD     | 22 úředních jazyků EU                      | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání               | 22 úředních jazyků EU                      | 770 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)         | 22 úředních jazyků EU                      | 400 EUR ročně   |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně | mnohojazyčné:<br>23 úředních jazyků EU     | 300 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení                   | jazyky, kterých se týká<br>výběrové řízení | 50 EUR ročně    |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

